Ն. 6755 | 1907 ՀՈՒՏԵՄԲԵՐ 27 ՃՈՒՄԱԱ ԷՐԹԷՍԻ | 1325 ՇԷՎՎԱԼ 3 | 1907 ՆՈՅԵՄԲԵՐ 9 (ԷՖՐԷՆՃԻ) | ԵԻՐՄԻ ԻԻՋԻԻՆՃԻ ՍԷՆԷ

20 ՓԱՐԱ

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐՔԻՅԷ

20 ՓԱՐԱ

ԱՊՈՆԷ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

	12 այլըգ	6 այլըգ	3 այլըգ
Ըսթանպօլ	140 ղշ.	70 ղշ.	40 ղ.
Թաշրա	150 »	80 »	45 »
Մէմ. էճնէպիյէ	32 ֆր.	17 ֆր.	10 ֆր.

Մէհիրուիյէ 20 ղրուշտուր

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ ԹԷՍԻՍ ԻԹՄԻՇ ՏԻՐ

ՊՕԼԻԹԻՔԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻՃԱՐԻՅԷ ՍԱՆԱՅԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

صاحب امتياز : جيوه‌لكيان مانه‌سى

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

جريدهٔ شرقيه ١٢٩٣ سنه‌سنده ديقران جيوه‌لك تأسيس ايتمشدر

DJERIDEI-CHARKIE
20. Avenue de la Sublime Porte
Fondé en 1877

ԻԼԱՆԱԹ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

1ինճի, 2նճի, վէ 3ւնճի սահիֆէ ղրշ. 5
4ւնճի սահիֆէ սաթըրը » 3

Իտարէհանէսի Սթանպօլտա Պապը Ալի ճատտէսինտէ Նումէրօ 20 Ճիվէլէկեան մաթպաասընտա տըր: Կազէթա իտարէսինէ այիտ մէվատտ հաւալէ օլունմագ կազէթանըն սահիպ վէ միւտիրի ՅԱԿՈԲ Տ. ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆա միւրաճաաթ օլունա: Մէվատտը նաֆիյա տաիր պէնտլէր մէճճանէն գապուլ օլունաճագ վէ տէրճ օլունմայան էվրագ իատէ օլունմայաճագ:

ԽԱՍԹԱ ՊԱԳՄԱԳ ՈՒՍՈՒԼԻ ՎԷ ԽԱՍԹԱ ՊԱԳԱՆԼԱՐ

Իզմիրտէ նէշր օլունան «Արշալոյս» կազէթասընըն տունքի բօսթա իլէ ալըտըղըմըզ նիւսխալէրինտէ օգուտուղումուզա կէօրէ, օրատաքի գըզ էյթամխանէլէրինտէն պու սէնէ նէթիճէտէ իքի գըզլարը խասթա պագմագ ուսուլիւնի էօյրէնմէք իչին պիր խասթախանէ իլէ միւզաքէրէ իճրաասընա տա գարար վէրիլմիշ տիր:

Շու սըրատա Տէրսաատէթտէ տախի խասթա պագան գատընլարըն լիւզումը պահս օլունըպ, պունլարըն նօգսանը հըսս օլունմըշ օլտուղընտան, պու խուսուստա պէյանը միւթալէանըն ֆայտէսի խալի օլամայաճաղը աշիքեար տըր:

Եվրոբանըն էքսէր միւթէմէտտին մէմլէքէթլէրինտէ խասթա պագանլար հէթիչէ-սիրմէք իչին պիր ղայրէթ վէ պիր բէզգալէթ վար տըր:

Պու իսէ գատընլարա պիր իշ թէտարիք իթմէք վէ օնլարը կէչինտիրմէք մագսատընտէն զիյատէ, պիր ինսանիյէթ վէ պիր լիւզումտան նէշէթ իտիյօր:

Խասթայը պագմագ՝ խուսուսի էօրթմէք վէ օտայը սըճագ թութմագ տէյիլտիր: Խասթալըղը պագան պիր գատըն պիր թապիպ գատար տէյիլ իսէ տէ, պիրաղ նօգսան մալիւմաթ սահիպի օլմալը: Էճզատան վէ հէքիմ իւս սըհհատէն անլամալը, խասթանըն հալինի էյիճէ թէտգիգ իթմէլի, հէքիմէ նօգսան խապէր վէրմէմէլի, հէքիմին նէ գատար զիյատէ օլտուղըն էսասլըճա պիլմէլի:

Պիզտէ անճագ սօն զէմանլարտա խասթա պագանլարըն էհէմմիյէթի անլաշըլմըշ իսէ տէ, պու տա պիր գանաաթ նէթիճէսի օլմայըպ, անճագ զէնկին ֆամիլեալար պիր լիւքս մագամընտա էվլէրինէ խասթա պագանլար ճէլպ իթմէյէ պաշլամըշ վէ պունլարըն սէնաաթ վէ թէրպիյէ վէ հըֆզը սըհհատէ օլտուղունու նազարը իթիպարա ալմամըշլար տըր: Հալ պու քի, պու իշին թաամվէր օլունմաղընտան պէք զիյատէ էհէմմիյէթի վար տըր. Շու գատար քի, սօն տէֆա վուգու պուլան Ռուսիա վէ Ճաբօն մուհարէպէսինտէ սըթմաթիթիգ իլէ անլաշըլմըղընա կէօրէ, Ռուս ասքէրինին օլ գատար զիյատէ թէլէֆ օլունմալարընա սէպէպ՝ խասթա վէ մէճրուհ ասքէրին թէտավիսիզ գալմասը իտի: Հալ պու քի, Ճաբօն օրտուսընտա պուլունան խասթա պագանլար՝ մէճրուհ խասթա վէ մէճրուհ ասքէրի թէտավի իտիպ իաթէի աղհաթլէրինէ սարըլ իթմիշլէր տիր: Իշթէ պու պիր միսալ տըր քի, խասթա պագմանըն նէ գատար պէօյիւք էհէմմիյէթի օլտուղը վէ էհէմմիյէթը պէշէրիյէթէ արթըգ նէ սուրէթլէ թէլագգի իտիլէճէքինի իսպաթ իտէր: Պունտան 60-70 սէնէ մուգատտէմ պու իշ էրքէքլէրէ միւնհասըր պիր վազիֆէ թանըլըրտը իքէն, օ թարիխտէ Ինկիլթէրատա գրալիչա Վիքթօրիանըն խամիլ օլտուղու Թանթընտա թէշէքքիւլ իտէն պիր հէյէթ՝ գատընլարըն տա պու խըտմէթի իֆա էյլէմէլէրի լիւզում վէ էհէմմիյէթինի թարիֆ վէ իզահ էյլէմիշ, վէ էօյլէ միւթէֆէլլի պիր թէշքիլաթ մէյտանա կէլմիշ տիր քի, պու կիւն Եվրոբանըն հէր թարաֆընտա պուլունան ճէմիյէթլէրէ ֆարզ պիր մէթէքպէթէ պուլունըյօր:

Ֆրանսատա վէ Զուիցցէրիատա տախի պէշիրլէ խասթա պագան գատընլարա թէսատիւֆ օլունըյօր իսէ տէ, Ինկիլթէրատա մէվճուտ օլան հէյէթին թէշքիլաթը գատ էնտէր գատ ֆարգ տըր: Մալիւմ օլտուղը վէճհիլէ, էկէր խասթա պագմագ՝ խասթանըն խուսուսի էօրթմէք, հէքիմինի վէ իլաճընը վէրմէք օլսա իտի, պունը հէր պիր քիմսէ տէ եափապիլիր իտի. պունըն իչին թէտրիսաթա պուլունմագ վէ սէնէլէրճէ օգումագ իգթիզա իթմէզ իտի: Հալ պու

քի, խասթա պագանլար Թապիպլէրէ պիրէր մուավին տիրլէր. օնլարըն վազիֆէլէրինի իքմալ վէ թէսհիլ իտէնլէր տիր: Պու կիւն պիր խասթանըն սըրֆ իլաճ ալմագլա էյի օլամազ օլտուղընա արթըգ հէր քէս գանաաթ հասըլ իթմիշ տիր:

Պիր խասթանըն էհէմմէթ վէ իհթիմամ կիւնինի, թէրթիպաթ վէ գոլգանմագ վագթըլընըն թայինի էն զիյատէ էհէմ օլան շէյլէր տիր, վէ պունլարը տա թապիպլէր իճրա իտէմէզլէր, զիրա օնլարըն վազիֆէսի ըշէթոյը խաղըր թալիմաթը վէրիպ կիթմէք տիր, օնտան սօնրա խասթանըն եանընտա պուլունան պու կիպի շէյլէրէ տիգգաթ իթմէք, տէմէք օլուր քի խասթա պագանըն տա պէօյիւք էհէմմիյէթի վար տըր:

Պիրտէն խասթա պագանլարըն վազիֆէ վէ էհէմմիյէթի պէք տէ էյի անլաշըլմամըշ տըր աշէք ճարիգ տըր:

Վէ պէլքի պունլարըն պիլինմէմէսի խուզինտէն սէնէտէ էպէյիճէ աթամ տա վէֆաթ իտիյօր, ուզէլխուսուս վագըտ համլ իտէն գատընլարըն էյի պագըլմամալարը հէֆզիւսսըհհէ գաիտէլէրինէ տիգգաթ իտիլմէմէսի նթիճէսինտէն սէնէտէ նէ գատար գատըն վէֆաթ իտիյօր վէ նէ գատարը տա սէնէլէրճէ թէվլիտ իտէն խասթալըգլարա միւպթէլա օլույօր, անճագ պիլի՞յօրմըզ:

Պու միւհիմ պիր նօգթա տըր վէ էկէր չիմտիյէ գատար մաթլուպը վէճհիլէ էհէմմիյէթ վէրիլմիշ օլսա իտի, պէլքի պէք չօգ ֆէլաքէթլէրին էօնիւ ալընըր իտի:

Շու թարիֆտէն անլաշըլըր քի պու խասթա պագմագ խըտմէթինին էհէմմիյէթի խասթախանէլէր իչին նէ գատար պէօյիւք տիր: Պունտան ալէյհ պիզտէ թոթիպ իտիլէն ուսուլ հագգընտա տա պիր գաչ սէօզ սէօյլէմէք իգթիզա իտիյօր:

Պունտան պիր գաչ սէնէ մուգատտէմ, Պէյօղլունտա թէշքիլ օլունան Աղգաթախնամ հէյէթի, ֆուգարէլիկին էօնիւնի ալմագ, անճագ անէրէ իտէն վէրմէքլէ օլմազ, իլլա օնլարըն մաիշէթինի թէմին իթմէք պիր վասըթա պուլմագ լիւզում իտէր քի, խասթա պագանլար եէթիշտիրմէք տէ պու գապիլտէն պիր իշ օլտուղընտա գանաաթ հասըլ իթտիքտէ, պու իշէ տէ թէշէպպիւս էյլէտի:

Հալպու քի խասթա պագան եէթիշտիրմէք իչին հէր հալտէ պիր մահալլ մախսուս լազըմ տըր վէ Պէյօղլունտա Թէտավիխանէ (տարմանատուն) նամըյլա քիւչիւք օլան մահալ պու մագսատըն հուսուլինէ քէաֆի օլամազ իտի: Պու տէրսլէրին թաթպիգաթը հէր հալտէ խասթախանէտէ կէօրիւլէպիլիր իտի, վէ էկէր չիմտիյէ գատար պու կէօնտէ պիր թէշէպպիւս իճրա իտիլմիշ օլսա իտի, պու կիւն հէմ խասթա պագանլար եէթիշիր վէ հէմ տէ պու իշտէ ճանէյիւլէր իխթիլաֆը իլէ էբէյիճէ միւհիմ պիր ֆէտաքեարլըգ իճրաընա լիւզում գալմազ իտի: Շիմտիյէ գատար խասթախանէ իչին պու գապիլտէն պիր գաչ խասթա պագան գատըն էհէմմիյէթսիզ չալըշըլմըշ տըր: Վագըտ խասթախանէ պիւտճէսինին չօգ տար զէմանընտա պիր գաչ խուսուսի ֆէտաքեարլըգ խասթա պագանլար սագլանմասը պիր գիւլֆէթ տիր, ֆագաթ պու կիւն խասթա պագմանըն տա պիր ուսուլը պիր ինթիզամը վար տըր վէ պու վազիֆէ հէր հալտէ իճտիհատը ֆէննիյէ տայիրէսինտէ իճրա օլունուր, չիւնքի հալտէ խասթախանէ իչին նէ գատար ֆէտաքեարլըգ իճրա օլունսա, պու ճիհէթինտէն թէտարիք իտիլէն պագըմ թէրպիյէսինէ նազարը տիգգաթ օլունմաղընտան պիր ինթիզամ վէճհի պիր հալ հասըլ օլուր: Խաստախանէնին ամէլիյաթը մէրահիմինէ թապի իչին պէք պէօյիւք ֆէտաքեարլըգլար վուգու պուլըր, պիրթագըմ խասթա պագմագ ուսուլը հալը սաղլըգընտա թէրգ օլունամազ իտի:

Պունըն՝ չարէսի՝ Հօգապարձութիւնըն մաատի ֆէտաքեարլըղը իլէ պուլունըր, հալպուքի սաիր սէնէլէրտէ պէօյլէ պիր գաչ նիւզ լիւզումլար ֆէտա իթ-

մէմէք իչին, խասթա պագանլար էթթիչտիրմէք էյլէմ տիր: Պունըն էն պէօյիւք մէքթէպի խասթախանէ օլապիլիր: Նազարիյաթը էօյրէնէնլէր օրայա կէլիպ իթմալը մալիւմաթ էյլէմէլի տիրլէր:

Պունըն իչին պիր սուհուլէթ իճրասը միւշքիլ պիր չէյ տէյիլ տիր, անճագ չիմտիյէ միւշքիւլէմէ իյճապ իտէր, վէ պու սուրէթլէ էվլէր իչին տէ խասթա պագանլար եէթիշտիրիլմէք գոլայլաշըր քի, սըրթլը պունլար պէսլէմէ սուրէթինտէ պելքի գըսմէն օլսուն թէլագգի օլունմայա, իլլա թապիպլէրէ պիր մուավին օլան էհլիյէթլի խասթա պագանլար ամէլիյաթընտա պուլունմալարը, վէ սաիր պու ճիհէթլէ աչըլաճագ մէքթէպլէրտէ ալաճագլարը տէրսլէրէ տախի տիգգաթ իտիլիրսէ, պունլար հէմ զատի սուրէթտէ, հէմ տէ վէ իւգիւթ վէրմէք սուրէթիլէ պու վազիֆէնին կէօրիւլմէսինէ էհէմմիյէթ վէրմէքլէ վուճուտա կէթիրիլմէլի տիրլէր:

Պիր տէ աշըգ սէֆիլ էգէթինին իշէ ֆէնա թէսիր իթմէք սուրէթինտէ խէյլի թէշէպպիւսլէր վէ օրատա պուլունանլարը օգուտմալը «Ահտայա պիրտէ քի պու կիւն խասթա պագանլար էթթիչտիրմէք միւմքին տէ-յիլ մի տիր» տէյու միւթալէա էյլէ-մէքլէրինտէն, պունըն նէ սուրէթլէ միւմքին օլտուղընը իշպաթ իթմէլի:

Ֆագաթ էագմագ իլէ իճրա իթմէք արասընտա պէօյիւք պիր ֆարգ վար տըր: Պիզ պունըն իւչ գըսմընը իքմալ էյլէմէք եէթիշտիրմէք սօնրա, իքինճի գըսմընը խանկի իճրաաթ տայիր օլան ճէհէթինի քիւմ տէրէճէտէ իտէճէք տիր տէյու սիւալ իթմէյէ լիւզում կէօրիւյօրըզ:

Ա. Մ.

ԳԻՒՑ ԽԱՉ

Խաչ եօրթուլարընըն պիրինճիսի Թաբիրի Գիւտ Խաչ, Հանի Քրիստոսըն հէգօտըը Խաչըն պուլունմասը տըր: Ումումի Քրիսթիյան քիլիսէլէրինտէ ճարի վէ մէվլի օլան իթթիֆագ մունճիպինճէ, Քրիստոսըն Խաչը 327տէ Գօստանթինի վալիտէսի Հէղինէնին ղայրէթը տեսմատէսի նէթիճէսի օլարագ քէչֆ օլունմուշ տըր: Պու իթթիֆագ Էրմէնի քիլիսէսինտէ տէ պիր եօրթու ճէմինտէ մէրասիմլէ պուլունըր, վէ կիւնտիւզ Շարականլար մէջլիս «Հրաշակերտ և զօրեղ», «Անճառելի երեւումն», «Որ զխաչն անիծ մահու», «Որ փափաքելի», «Երանելի աստուածաւէր դշխոյ», «Այսօր խնդրի» վէ սաիրէ Շարականլար հէր Խաչըն պուլունմասընը վէ սուրէթը քէչֆինի իյմա իտէրլէր: Շարականլարտա՝ հէր նէ գատար տօղրուտան տօղրույա խաչէն գայտ օլունմամըշ իսէ տէ, Թէէյիտ օլունան «Աստուածաւէր դշխոյ» տիմէքլէ Հէղինէ անլաշըլըյօր: Զիրա Խաչըն հէրինի ճէպրէն կէօթիւրմէկէ մուվաֆագ իտէն Ցուղա նամընտա պիր Էփթէյար — քի մաամաֆիհ էն Իփթիտայիլէրը պիլգապուլ Երուսաղէմ Եպիսկոպոսը օլմուշ տըր — Հէղինէ իլէ պիրլիքտէ զիքր օլունըյօր:

Օգուտանլարըմըզ իչին պու իյզահաթ քէաֆի իտի. զիրա Խաչըն քէչֆի Կղեմէսըն (51—54) զէմանը Պատրիարքի տէ պիր օլունմագտա տըր: Պատրիարքինին հիքեայէսի «Ճաշոցը» վէ «Յայսմաւուրքը» լարտա պուլունըպ, պունըն էօրթուսը տա միւտ.ըն 26սընտա կէլիյօր: Պատրիարքինին քէչֆի իսէ, Ս. Հռիփսիմէ կոյսըն հիքեայէսինէ պաղլը տըր. զիրա րիվայէթէ կէօրէ, Պատրիարքէ պուլտուղը Խաչափայտըն պիր պարչասընը՝ թէսլիս ալմըշ օլան, պէլքի թօունլարընտան Հռիփսիմէն պօղազընտան ասըլը տըր: Հռիփսիմէ կոյս պիր Էրմէնիստան թարաֆընտա կէչ-միւքթէ, Խաչըն պիր պարչասը օրատա գոյմալը օլտուղունտան արասընտա հըֆզ իթմիշ: Վարագ գոյալըգլարը արասընտա հըֆզ օլունան Խաչ Նշանըն Շէհօք Կաթողիկօսըն (640—641) զէմանընտա զուհիւր էտէպ, մուամալէյս Կաթողիկոս տա պաշլըճա Էրմէնի քիլիսէսինէ մախսուս օլմագ իւզրէ պիր եօրթու թէսիս էյլէմիշ տիր:

Պունտան պաշքա պու Խաչ քէչֆի հիքեայէսի պիր աղ մալիւմ տըր. վէ էկէր Տէր Իսրայէլին էագլըգը վէ չայանը թագտիր պուլունտը Ցայսմաւուրքըն ղայիթ սաաթ օլան հիքեայէսինէ աթֆը նիկեահ իթմէք իսթէսէք, կէօրիւլիւր քի՝ հագիգաթէն Պատրոնիկէ Խաչի-թի բերելը գապուլ իթմիշտէն սօնրա, Երուսաղէմ կիթիպ Հէրէլի զիյարէթ իթմիշ վէ Երուսաղէմ րիպագօրոսը օլան Յակոբոս Տեառնեղբայր կէօրմիւշ տիր: Յակոբոս իշպէ պու սըրատա Խաչըն պիր բարչասընը քէնտիսինէ իհտա իթմիշ տիր: Իշթէ պու բարչա տըր քի Պատրոնիկէ տէ Ս. Հռիփսիմէյէ իթա իթտի: Տիկէր թարաֆտան Յակոբոս Տեառնեղբայր նէ՞ վագըթ վէ նէ՞ պուլ պու Խաչը պուլտուղը տա մէճհուլ տըր:

Պու հիքեայէլէրին հանկըսընըն գավլը տէ մուսատտագ օլտուղը թայինի իթմէք պիր աղ միւշքիւլ տիր: Անճագ պալէատէ պէյան օլունտուղը իւզրէ Խաչըն քէչֆի ումում Քրիսթիյան քիլիսէսի Հէղինէյէ աթֆ իտիյօր. հէր թարաֆտա օլսուն, էրմէնի քիլիսէսի Հէղինէնին Խաչ եօրթուսը խիզմէթինէ ումում իշթիրագ էյլէտիքի կիպի, պու մուզաֆֆէրիյէթլէ Գիւտ Խաչ եօրթուսըն պիր եօրթուսը օլարագ իտրաք իտէր ուսուլը պագի տիր:

Գիւտ Խաչ եօրթուսը Բում քիլիսէսի մայիս 6տա, Լաթին քիլիսէսի մայիս 3տէ թաղտիր իթմիշ կիպի, քիլիսէմիզ Յայսմաւուրք մունճիպինճէ մայիս 3տէ թաղտիր իտէնէք իքէն, պիթթէպտիլ Խաչվերաց եօրթուսընըն 7նճի բազար կիւնինէ թաղտիր իտիյօր:

Պու թէպտիլաթ տա գատիմտէն պիր ատէթ օլմուշ, զիրա Օն Իւչինճի տար սօնլարընտաքի Տօնացոյցտա Գիւտ Խաչ եօրթուսը՝ չիմտիքի կիպի Խաչվերացտան սօնրայա թագտիր օլունմուշ օլտուղը մալում տըր:

Էսքի զէմանլարտա Խաչ իչին բէք չօգ հէյէթլէր, նանի չարականլար, մէվաիզ, հիքեայէլէր հէր նէ կէօրիւլիւր տէ, պունլար նան նանի կէթիրիլիր: Քիլիսէտէ Խաչ՝ պիր գաչ տէֆա մուգատտէս սաիլմագ եէրինէ պիր կիւն իչին մախսուսըն քէչֆէ զիյարէթ իթմէքտէ վէ պէօյլէ խէյլի Սիլվէսթրօս չարականլարը էօրթուսը հէր մուգատտէս զէմանընտա պիր պօլըն մէշհուր օլան Խաչըն պիր պարչասը մուգատտէս Երուսաղէմտէն Պապիլօնա (?) կէթիրիլիր տիրէր: Գիւտ Խաչ եօրթուսը միւնասէպէթիլէ Երուսաղէմին Գօլգօթա քիլիսէսինտէ պուլունան Խաչըն Խաչը պէտէլի պիր պարչասը պէյանըն թէթքիգէ տէյէր տիր:

Ս. Գատարագ այինի Ս. Լուսաւորչէ թաղտիր օլունըր. պատարագիչ վարդապետ օլուպ, Ս. Հօղորդումի թիւնը հաշի օլան Սկիհի Ս. Կարապետ Սեղանընտա վազ իտէր, վէ Վերաբերում էօնիւնտէ սարկաւագ՝ Ս. Սկիհի օրատան ալըպ իլէ Գիւտ Խաչը էնէր վէ հինէ ալայը բուհանի իլէ ալըպ Սեղանա կէթիրիր: Առաքելոց էօնիւնտա տա լուսարարապետ թէքրար կէնտի Փայտը ալըպ Գիւտ Խաչը կէօթիւրիր, վէ այնը մէվգիտա վազ էյլէր: Թափօրապետ պու սըրատա էլպիսէի բուհանիյէսինի կէյինիր վէ Պատարագ խիթամընտա Ամփիօրան վէ չուրչառ կիյինմիշ օլան եպիսկոպոս վէ վարդապետլէր րէֆագաթըլէ Գիւտ Խաչը էնիլիր վէ Աւետարան վէ սաիրէ օգունտուղտան սօնրա, Ս. Խաչը ալըգ իլէ վէ Թափօր այինի Քէրթիպալէ եօգարը Հրեշտակ վէ Տէրիպէն ալայը բուհանի իլէ Եօթն Կամարք Ս. Կուսի մէկզէրտան վէ Լաթին քիլիսէսի էօնիւնտէն կէչիլիրէք, Ս. գերեզմանա պիլմիւվասէլէ, օրատա տա պէր միւթատ մուաթաթ Թափօր զիյնէթի պիլինճրա, խիթամընտա Պատանաւեղի կէօնտէրիլէրէք հինէ Սպլուսաւորիչ քիլիսէսինէ էնիլիր քի, պու սըրատա զիյնէթ խիթամ պուլմուշ օլուր հէյքէլթէ բուհանիյէ Ս. Յակոբ վանքընա ավտէթ էյլէր:

Գալաթիայի Ասոջնորդը
ՏՐԴԱՏ ԵՊՍ. ՊԱԼԵԱՆ

ՔՈՒՅՈՒՔ ՖԷՆԹԷԶԻՆԷՐ

ՀԱՅՍԹԸ ՄԷՍՈՒՏԷ

Ալէլ ուսում աիլէ հայաթընտա էկէր հագիգի պիր մէսուտիյէթ թէհարրի իթմէք իսթէրսէք, բահսը գալպ-տան պաշգա պիր չէյ եօգ տըր. պու իսէ՝ մաէթթէլիսիփ բէք չօգ ախլէ-լէր խանէլէրինտէն ուզագ պուլունմագտա տըր: Հէր քէստէ բահսըն պաշը՝ սէրվէթէ պագը պուլունտուղը հագգընտա գանաաթը քէսպիյէ մէվ-ճուտ տըր. լաքին պու խօշտա գանաաթ նէ՛ գատար խաթալը տըր: Ինսան

էկէր պէր ավուգլարընա էյճէնէքինէ, կիւլէճէքինէ վէ վարլըքլըգինէ կէօզ աթմէլիտիր, հալտէ օ վագըթ բահսըթ պիր էօմ կէչիրէպիլիր. ինսանլարըն թէչքիլ իթտիքլէրի աիլէ հայաթընը պօզան պաշլըճա սէպէպ՝ օ կէյինսին պէն նէ՛ չիւն կէյինմէյիմ, օ էյլէնսին պէն նէ՛ չիւն էյլէնմէյիմ, պէն նէ՛ չիւն կիւնիւմ կիւն իթմէյիմ, օնտա օլուր պէնտէ նէ՛ չիւն օլմասըն տէյէնլէր տիր. հալ պու քի, օ խասթա տըր պէն նէ՛ չիւն խասթա օլմայըմ, նախօտ օ պէն-պախթ տըր պէն նէ՛ չիւն տէյիլիմ տէյէն պուլունսա, աճէպա պուլունուր տըր տէյիլէր:

Իչթէ պու սէպէպտէն տիր քի, ինսան բահսըթընը չօգ տէֆա գէնտի պօզար. քէնտի հալինտէն մէմնուն գալըն չախս՝ պիրինճի տէրէճէ պիր զէնկին տէն տահա զիյատէ բահսըթ պիր էօմ կէչիրմէքէ մուվաֆագ օլուր:

Կէչէնլէրտէ Պէտրօս աղա կիւնիւք մէչղուլիյէթինտէն հէնիւզ գուրթուլըպ չալըշըղտան էրքէնճէ խանէսինէ ավտէթ իթմիշ իտի. բահսընա պիր վագթ կէ-չիրմէք իւմիտինտէ իտի: Մատամ Գաթիկ՝ զէվճինի միւթատընտան զիյատէ պիր սէվինճլէ իսթիգպալ իթթի, վէ տէտի քի,

—Պէտրօս աղա, պու աքշամ էրքէն կէլտին չօգ խայըր օլտու, ալթընճ չու պիր իքի կիւն էօրլըղըմըզ հօ՞շ մը. ճանըմ աղըլմա կէլտի:

—Հագգըն վար տըր. սէվկիլիւ զէվճէմ. նէ իսէ, կէչտի կիթտի. սէն պանա պիր գահվէ բիշիր պագայըմ:

—Բագը Թէքսիսինի հագգը էթմիշիմ, իսթէմէ՞զմիսին:

—Էն էվվէլ պիր գահվէ իչէյիմ, զիրա պու կիւն չօգ եօրկունըմ:

—Ֆիքրիմտէ իքէն սէօյլէյիմ. Պէտրօս աղա, չու ուլամա տաճը, հարըմը իրէք, հարըմը հան գումաշլար վարսա, ահտայա արչընը գօչա՞ վէրիյօրլար:

—Տօղրուսընը իսթէրսէն խայըրիմ պիլէ հօգ տըր. իչիմ կիւնիւմ պրագըպ տա օնլարըն ֆիյաթընը մը սօրայըմ:

—Թէյզէմին Նըւրխմէսի պուրտան պիր ֆիսթան, բուզէրինտէն տէ հինէ պու գումաշ չիմտիքի մօտատան գապըլմա կէօլլարըլա պիր բալթօ եարտըմըլը, կէօրիւլէճէք չէյ, ինսան պագըմգտան տօյմայօր քի:

—Տօղրու սէօյլէյօրսըն. պունլար ինսանըն կէօզինի տօյուրմազլար. պիւթիւն բարա օյունը չէյլէր տիր: Սէն չու պիզիմ բագը Թէքսիսինի հագգը էթ:

Մատամ Գաթիկ հէման էմրինի պիլ-ինճրա Թէքսիյի կէթիրիպ էինէ սէօզինէ տէվամլա տէտի քի,

—Զաթէն էօյլէ տէ պիր Ֆիսթանա լիւզումըմ վար, էօյլէ տէ, գումաշըն կիւզէլլիքինէ պագարսան, չօգ էնվէն,3 լիրա իլէ պիր գօսթիւմ եարըլըր:

—Գաթիկ Իննէ ֆիլիզ չըգարմա, Բաբէկնտ.անտաքի հալի կէչիրտիք, չիմտի տէ Զատիկտէքինէ պաշլամայալըմ:

—Օ տա լագըրտըր մը տըր, եօրթու կիւնլէրի արգա արգայա կէլիյօր:

—Անլատըգ աման, լիրալար տա արգա արգայա կէլմէլի քի, չու տէթիքլէրին իճրա օլունսըն, ահտայա պիր իթա վա՞ր մը, հօ՞ղ մը պիլմէզմին, նէմիզ վարսա, օնընլա մէմնուն օլմալը-յըզ, հէնի ֆիսթանըն նէ՞ օլունուչ, չօգ կիւզէլ ֆիսթան տըր, չիմտիլիք Զատիկի պունընլա կէչիր տէ, Ճէնապը Հագգըն ինայէթիյլէ էլմիգէ բարա կէչէրսէ, օ վագըթ պէն սանա գատիֆէ պիր ֆիսթան հասըրլարըմ:

—Պէօյլէ սէօյլէր պէնիմ գուլագըմա կիրմէզ: Զատիկ սապահընըր պէն պէօյլէ ֆիսթանըլա քիլիսէյէ կիտէմէմ:

—Կիթմէ, սապահ էրքէն տիշարը չըգըպ նէ գատար գարթանաճագ իսէն, էվինտէ օթուր տանա էյէ:

—Ալթըն իթիգատըն տա գալմասըն:

—Նէ եափայըմ, իթիգատըմը պօզմամագ իչին, սանա ֆիսթա՞ն մը գաբայըմ:

—Պիլմէմ քի պաշգալարը նա՞սըլ եափըյօրլար:

—Եափանլէր էլէ կէօրէճէքլէր, պիզ տա եափապիլմէյինճէ կէօրմէլի, ֆէնա օլմազ:

—Վա՛յ ... արթըգ եէթէր, պէն վազ կէչտիմ, պագ Ս. Աւետարան պիլէ պու կիւն եէ,եարընը տուչիւնմէ տէյօր:

—Ս. Աւետարան պաշգասընըն մալինէ կէօզ տիքմէ տէ տէյօր, պու սէօզիւ սանա սէօյլէյէն տէր պապա պունը տա տէմէտի՞:

Պէրէքեաթ վէրսին մատամ Գաթիք, ագըլը պիր գատըն իտի, պինաէնալէյհ իչի Թաթլըյա պաղլամագ ֆիքրինտէ տէտի քի,

—Հագիգաթէն, Պետրոս աղա, լաթիֆէյի չօգ սէվիյօրըն, տաւր պիրէր Թէք բագը տօլտուրայըմ տա, պէրապէր իչէլիմ:

—Ֆիքրինի անլատըմ. Գաթիկ, չիմտի սանա պիր ֆիսթան եաբաճագըմ տէրսէմ պիլէ, եալան սէօյլէմիչ օլաճագըմ. չիւնքի հալիմ միսաատէ տէյիլ տիր. համա օլսուն, եէյէճէք էքմէկիմիզ վար, պէօյլէ Փագըլ չէյլէր իչիւն նի՞չիւն բահաթըմըզը պօզալըմ:

—Սաղ օլասըն, ֆիսթան տա օլմայըվէրսին, պէնի Թայիպ իթմէ, գատընլար ալէլուսուլ տայմա արզու իտէրլէր, պէն տէ գատըն օլմագլըգըմ հասէպիյլէ, մաէթթէէսիւֆ պու Թապիյաթըմը Թէրք իտէմէմ.— տէյէրէք պու մուհավէրէյէ նիհայէթ վէրտի:

Ց. Մ. ՀԱՃԵԱՆ

ԽԱՐԻՃԻՅԷ

ԱՄԷՐԻԳԱ ՏՕՆԱՆՄԱՍԸՆԸՆ ՊԱՀՐԸ ՄՈՒՀԻԹԸ ՔԷՊԻՐԷ ԱԶԻՄԷԹԻ

Ամէրիգա տօնանմասընըն Պահըը Մուհիթը Քէպիրէ ազիմէթինտէ՝ գօմանտանլըգ վաղիֆէսինի իֆա իտէճէք օլան Ամէրիգալը ամիրալ Եէվանս կէչէն կիւն Լօրտս գլիւպինտէ չէրէֆինէ վէրիլէն զիյաֆէթ էսնասընտա պիր նութգ իյրատ իտէրէք, տօնանմանըն մագսատը ազիմէթի միւսալէմէթբէրվէրանէ օլտըղընը սէօյլէմիչ տիր:

Տօնանմա՝ Համթըն Րօտս լիմանընտան դեկտ. 16սընտա հարէքէթ իտէճէք տիր: Ամիրալ Եէվանս Եօգօհամայա կիթմէք նասիպ օլուր իսէ, բէք զիյատէ մէմնուն օլաճաղընը իլավէի մէզգյալ էյլէմիչ տիր: Զիրա մումայիլէյհ Ճաբօնիալըլար արասընտա ուզուն միւտտէթ իգամէթ իթմիչ օլուպ, Ճաբօնիալըլարըն Ամէրիգա հարպ սէֆինէլէրինէ բէք բալըգ պիր բէսմը գապուլ իճրա իտէճէքլէրինտէն էմին պուլընմագտա տըր:

Հարպիյէ նազըրը սապըգ Մ. Լէսլի Շավ՝ տօնանմանըն սէյր ու սէֆէրի նէթիճէսի օլարագ Ամէրիգալըլարտա քէօմիւր կէմիսի մէվճուտ պուլընմատըղը վէ 16 զըրհլը գրուազէօրէ քէօմիւր եէթիշտիրմէք իչիւն խարիճէ միւրաճաաթա մէճպուրիյէթ հասըլ օլտուղը մաէթթէէսսիւֆ Թէպէյյիւն իթմիչ օլտուղը պէյան էյլէմիչ տիր: Մ. Շավ տէյօր քի՝ «Էկէր տօնանմանըն պու սէյր ու սէֆէրի սուլհբէրվէրանէ օլմամըշ օլսա իտի քէօմիւր Թէտարիքի իչիւն նէ՞րէտէ պիր խիթինատկեահ պուլաճագ իտիք: Զիրա հէր քէս պիլիր քի քէօմիւրսիւզ զըրհլը իլէ Թօբսըզ վաբօր արասընտա Փարգ եօգ տըր:»

ԱՀՎԱԼԸ ՄԱԼԻՅԷ

Տիւն վէ պու կիւն վարիտ օլան Թէլէկրաֆլար՝ օթուզ տէօրթ սէնէտէն պէրու Ինկիլթէրատա սգօնթօ ֆիյաթը եիւզտէ ալթըտան զիյատէ Թէրֆի իթմէմիչ օլտուղընը իչար իտիյօրլար: Ինկիլթէրա պանգասընըն պէօյլէճէ սէքիզ կիւն զարֆընտա սգօնթօ ֆիյաթընըն եիւքսէլթմէսի՝ Ինկիլթէրանըն ալթունա ֆէվգէլատէ ինթիյաճընտան հասըլ օլմուշ տըր:

Ամէրիգատա հիւքիւմֆէրմա օլան պուհրանը մալիյէ պիր մէտար օլմագ, խասուսա տաւհա տօղրուսը Ամէրիգա ինթիյաճաթը մալիյէսինէ պիր եարտըմտա պուլընմագ իչիւն Ֆրանսըզ պանգասընըն գարարը տախի չայանը տիգգաթ պիր նօգթա տըր:

Ֆրանսըզ պանգասընըն 2785 միլիօն Ֆրգ. հազըր պիր սէրմայէսի վար տըր, եանի Ինկիլթէրա պանգասընտա մէվճուտ սէրմայէնին իւչ միսլի, զիրա Ինկիլթէրա պանգասընըն էյլէէվէլ անճագ 800 միլիօն Ֆրգ. ալթուն ագչէ պիր սէրմայէսի վար տըր:

Ֆրանսըզ պանգասը՝ ահվալը մալիյէսինի մուհաֆազա իլէ Ինկիլթէրա պանգասընա պիր գաչ եիւզ միլիօն Ֆրգ. իգրազ իտէպիլէճէք տիր: Զաթէն Ֆրանսըզ պանգասը՝ կէչէն սէնէ կիպի Ինկիլթէրա բօլիցալարընը գապուլ իթտիքտէն սօնրա, գըյմէթլէրինի տախի Ինկիլթէրա պանգասընըն Թահթը Թասարրուֆընա վազ իթմէյէ գարար վէրմիչ տիր:

Ֆրանսըզ պանգասընըն մէճլիսը իտարէսի՝ սգօնթօ ֆիյաթընըն եիւզտէ իւչ պուչուգտան տէօրտէ Թէրֆիինէ գարար վէրմիչ տիր. պու գարար տախի չայանը Թէաճճիւպ տիր. զիրա Ֆրանսըզ պանգասը պէօյլէ պիր սէրմայէյէ մալիք օլտուղը կիպի, ալթուն ագչէյէ տախի միւհթաճ տէյիլ իտի:

Ֆրանսըզ պանգասընըն ագչէյէ լիւզումը օլմատըղընտան, ալթուն իխրաճընա հազըր վէ արզուքէշ իտի. հալ պու քի սգօնթօ ֆիյաթընըն եիւքսէլմէսի կարիպ կէօրիւնիյօր:

Ալէման Րայխսպանգ՝ կէչէն հաֆթա զաթէն սգօնթօ ֆիյաթընը եիւզտէ ալթը պուչուգա Թէրֆի իթմիչ օլտուղընտան, հալը հազըրտա եէնիտէն եիւքսէլթմէյէ լիւզում կէօրմէյօր: Մամաֆիհ, Պէրլինտէ խուսուսի պանգալար սգօնթօ ֆիյաթընը եիւքսէլթմիչ տիրլէր:

Ամէրիգատան սէրեան ալթուն ագչէ Թալէպի իւզէրինէ, Րայխսպանգ՝ սգօնթօ ֆիյաթընը եիւզտէ եէտիյէ չըգարաճագ տըր. հալ պու քի, չիմտիյէ գատար պու եօլտա պիր չէյ վուգու պուլմամըշ տըր: Զաթէն Րայխսպանգըն սանտըղընտա ալթուն ագչէնին մըգտարը բէք ազ տըր:

Եօգարտա պէյան իտիլտիյի կիպի Ինկիլթէրա պանգասը Ամէրիգայա քիւլլիյէթլի ալթուն ագչէ իխրաճ իթտիյինտէն Ֆրանսըզ պանգասընտան իւչ միլիօն Ինկիլիզ լիրասը իգրազ իթմիչ տիր: Պու իգրազտան սօնրա եինէ ալթուն ագչէյէ ֆէվգէլատէ ինթիյաճը օլտուղընտան վէ քէնտի ալթունընը մուհաֆազա իչիւն սգօնթօ ֆիյաթընը 100-տէ 7յէ Թէրֆի իթմէյէ մէճպուր օլմուշ: Ինկիլթէրատա էյլէէվէլ իճրաի հիւքիւմ իտէն պուհրան 1868տէ վուգու պուլան պուհրանտան գըյաս իտիլէմէզ: 1868տէ պիր պանգանըն իֆլասը տիկէր պիր Թագըմ պանգա վէ Թիճարէթխանէլէրին իֆլասընա տախի մուճիպ օլմուշ:

Պու իֆլասլարտան էհալի պանգալարըն իւզէրինէ հիւճիւմ իլէ էմանէթ ագչէլէրինի կէրի Թալէպ իթտիլէր: Ինկիլթէրա պանգասը սապահտան ագշամա գատար ալթուն սայարագ վէ մէմլէքէթին հէր Թարաֆընտան ալթուն ճէլպ իլէ տանճագ էհալինին սապըրսըզլըղընա գարչը գօյապիլտի: Պու եօլտա պիր չէյ օ Թարիխտէն պէրու վուգու պուլմամըշ տըր: Պու քէրրէ պուհրան Ամէրիգա պուհրանը օլուպ Ինկիլթէրաճա հիչ պիր չէյ եօգ տըր: Լօնտրա՝ սգօնթօ ֆիյաթընըն պու տէրէճէ եիւքսէլթմէսի Ամէրիգայա իխրաճ օլունան ալթուն ագչէյէ մուգաւէմէթ իթմէք իչիւն տիր. հալպու քի էվրօբա ալթուն ագչէ եիւզիւնտէն տարլըգ չէքմէյէ ինթիզար կէօրիւլիյօր:

ԱՄԷՐԻԳԱՏԱ ՊՈՒՀՐԱՆԸ ՄԱԼԻ

Ինկիլթէրա պանգասը Թարաֆընտան «Թայմս» կազէթասընըն Ամէրիգատա հիւքիւմֆէրմա օլան պուհրանը մալիյէ եարտըմ օլմագ իւզրէ պիւթիւն էվրօբա պանգալարընա տավէթի իւզէրինէ Աւստրիատա Մէճլիսը Մէպուսան ազալըղընտան տօքթ. Էմմանուէլ եարըն Րայխսրաթ… Աւստրիա պանգասը գօզասընտա մէվճուտ ալթուն ագչէնին նըսֆը էճնէպի մէմլէքէթլէրտէ Թէսավիւյէ վազ իչիւն պիր Թէքլիֆ իտէճէք վէ մալիյէ նազըրը Թարաֆընտան պանգայա իպլաղ օլունմասընը Թալէպ իտէճէք տիր: Տօքթ. Էմմանուէլ պու պապտա տէյօր քի, Ինկիլթէրա պանգասընա իգրազ օլունան ալթուն ագչէ մագպուլիյէթը պանգատա մէվճուտ վէ նագըտ ալթուն ագչէ իթիպար իլէ պանգա Թարաֆընտան քէֆալէթ ագչէ Թէսավիւլէ գօնըլապիլիր:

ՊԷՐԼԻՆՏԷ ՍԳՕՆԹՕ ՖԻՅԱԹԸ

Պէրլին մէհաֆիլը մալիյէսինտէ չաթ օլան պիր խապէրէ կէօրէ, Ինկիլթէրա պանգասընըն էչէտտը լիւզումը իւզէրինէ Րայխսպանգ տախի քէնտի սգօնթօ ֆիյաթընը չիմտիյէ գատար գուհուրի կէօրիւլմէյէն եիւզտէ եէտի պուչուգա գալտըրաճագ տըր:

Պրուսիա հիւքիւմէթ պանգասը եալընըզ պիր տէֆա օլարագ սգօնթօ ֆիյաթընը եիւզտէ տօգուզա չըգարմըշ տըր:

ՊԱԳԸՐ ՖԻՅԱԹԸՆԸՆ ԹԷՆԶԻԼԻ

Պիւթիւն բիւրսալարտա պագըր ֆիյաթը ֆէվգէլատէ տուշմիւշ տիր: Բանանէտէ վագըը պիւթիւն պագըր մատէնլէրի Թաթիլը իշ իթմիչլէր տիր: Պու եիւզտէն 2800 ամէլէ իշսիզ գալմըշլար տըր: Պու մատէնլէր պագըր ֆիյաթընըն իւքսէլմէսինէ գատար Թաթիլը իշտէ տէվամ իտէճէքլէր իմիշ:

ՄԸՍԸՐՏԱ ԲԱՄՊՈՒԳ ՄԱՀՍՈՒԼԸ

Իսքէնտէրիյէտէքի — Ալէքսանտրիա Բրոտիւս Սըվէյչըն — նամ բամպուգ չիրքէթի Թարաֆընտան նէչր օլունան բէսմի պիր սթաթիսթիգ կէօրէ, պու սէնէ Մըսըրտա բամպուգ մահսուլընըն մըգտարը ալթը միլիօն եէտի եիւզ էլլի պին պալյա տըր: Կէչէն սէնէ իսէ, մահսուլըն մըգտարը 6,949,373 պալյա օլմուշ իտի: Հալպու քի, պու սէնէ Մըսըրտա հէմ ահվալը հէվայիյէ բամպուգ ֆիյաթընըն զիյատէլէշմէսինէ միւսայիտ գալմամըշ, հէմ տէ միւճէտտատէն իճրա օլունան էրվա վէ իսգա մաքինալարը զայէթ միւքէմմէլ պիր սուրէթտէ իշլէտիլմէմիչ օլտըղընտան, մահսուլըն զիյատէ օլմասընա իմքեան գալմամըշ իտի:

ՊՈՒՂՏԱՅ ԲԻԱՅԱՍԸ

Աւստրիատա պուղտայ ֆիյաթը տայմա Թէրագգիտէ տէվամ իթմէքտէ տիր: Բէշթէտէն եազըլտըղընա կէօրէ, Աւստրիա Թըրլը պուղտայ բիւրսասընտա պու սէնէքի պուղտայ ֆիյաթլարը Թէսաւի իթմէք իչիւն 1897 սէնէսինէ գատար կէրիյէ կիթմէք լազըմ տըր: 1897տէ Աւստրիատա պուղտայ մահսուլը հէման քեամիլէն մահվ օլտուղընտան, մահսուլ զէմանընըն խիթամընտան սօնրա, մէմլէքէթ էճնէպիյէտէն քիւլլիյէթլի պուղտայ իխալ իթմէք լիւզումի հասըլ օլմուշ վէ ալէլխուսուս Րուսիատան քիւլլիյէթլի պուղտայ ճէլպ օլունարագ, էրթէսի սէնէ եէնի մահսուլա գատար ֆիյաթլար կիթթիքճէ ֆէվգէլատէ եիւքսէլմիչ տիր:

Պու սէնէ իսէ Աւստրիատա պուղտայ մահսուլը օ գատար ֆէնա պիր հալտէ օլմատըղը կիպի, 1897 սէնէսինին մահսուլը մըգտարընտան նիսպէթէն օն տէօրթ օն պէշ միլիօն քիլէ Փազլա տըր:

Պունտան պաշգա կէչէն սէնէ էվրօբաճա մըգտար պուղտայ գալմըշ տըր: Վագըա պու սէնէ պիւթիւն պուղտայ բիւրսալարընտա տախի ֆիյաթլար 1897 սէնէսինէ նիսպէթէն եիւքսէք իսէ տէ, Աւստրիատա էն զիյատէ կէօրիւլէն բահալըլըգ սպէքիւլասիօնլարըն Թէսիրինտէն տօլայը տըր:

Եալընըզ վատէ իլէ տէյիլ, բէյին ագչէ իլէ սաթըլան սալըմ պուղտայլարըն ֆիյաթը տախի պու սօն կիւնլէրտէ բէք չօգ եիւքսէլմիչ վէ պու սէպէպտէն տօլայը պէօյլէ պիր էնտիչէ իհտաս հիւքիւմ իթմէյէ պաշլամըշ տըր:

ԷՎՐՕԲԱՏԱ ԱՀՎԱԼԸ ՀԱՎԱՅԻՅԷ

ՖՐԱՆՍԱՏԱ ՖՈՒՐԹՈՒՆԱԼԱՐ

Ֆրանսանըն Բրէսթ, Մօնբէլիէ, Հարպօն չէհիրլէրէնտէ վէ հէվալիսինտէ չիտտէթլի ֆուրթունալար վուգու պուլմըշ տըր: Խասարաթ բէք զիյատէ տիր: Պէզիէ գասապասընտա ֆուրթունանըն չիտտէթինտէն պիր չօգ խանէլէր եըգըլմըշ տըր: Էնգազ ալթընտա տօգուզ քիչի գալմըշ, պունլարտան պիր գաչը էօլիւ հալտէ չըգարըլմըշ տըր:

ՐՕՇՖՕՐ.— Սէն Պրիօ լիմանընտան կէլէն վէ Պօրտօյա կիթմէքտէ օլան «Լօկօտէ» վաբօրը Մէլիէրօն ատասը ճիվարընտա գարայա օթուրմուշ տուր: Գափուտան իլէ ալթը Թայֆասը պիր սանտալա պինէրէք քէնտիլէրինի գուրթարմագա չալըշմըշլար իսէ տէ, սանտալ տէվրիլէրէք ճիւմլէսի ղարգ ու Թէլէֆ օլմուշ տըր:

ՐՈՒՄԱՆԻԱՏԱ

Պուգրէշ կազէթալարընտան.

Հավա պիրտէն պիրէ Թէպտիլ իթթի: Իքի կիւն իչինտէ միզան իւլ հարարէ օն տէրէճէտէն զիյատէ Փարգ կէօսթէրտի. կէչէն ճումա պիր եազ կիւնիւ իքէն, բազար պիր գըշ կիւնիւ օլտու: Ագշամա տօղրու գար եաղմագա պաշլատը: Պուգրէշտէ սօգագլարըն վէ տամլարըն պէյազ պիր բէրտէ իլէ էօրթիւլտիւնի կէօրէնլէր տուչարը հայրէթ օլտը:

Կէճէ տահա զիյատէ գար եաղտը, Փագաթ զէմին հէնուզ եազըն հարարէթինի մուհաֆազա իթտիյի իչիւն գարլար էրիտի: Պու սէնէ գըշ պիրտէն պիրէ պաշլամըշ կէլտի:

ՃԻԼՃԻԼԷ

ԳԱՐԱ ՕԹԱՂ ՃԷԼՃԷԼԷՍԻ

Բէթէրսպուրկ աժանսընըն Թէլէկրաֆը.— «Րուսգայա» կազէթասընըն մուխպիրի Թարաֆընտան վէրիլէն մալիւմաթա կէօրէ, ախիրէն վուգու պուլան հարէքէթը արզտա Գարա Օթաղ գասապասը խարապ օլմուշ տըր. եալընըզ 20 քիշի գուրթուլմըշ. 3000տէն զիյատէ նուֆուս Թէլէֆ օլմուշ տըր:

ՐՈՒՍԻԱՏԱ ԳՕԼԷՐԱ ՎԷ ՐՈՒՄԱՆԻԱՏԱ ԹԷՏԱՊԻՐԸ ՍԸՀՀԻՅԷ

Պուգրէշ կազէթալարընտա օգունտուղընա կէօրէ, Րումանիա հիւքիւմէթի Րուսիատա հիւքիւմֆէրմա օլան գօլէրա խաստալըղընըն Րումանիայա սիրայէթ իթմէմէսի իչիւն չէտիտ Թէտապիրլէր իթթիխազ իթմիչ տիր:

Սօն խապէրլէր՝ Րուսիատա գօլէրա վուգուաթընըն ազալմագտա օլտուղընը պիլտիրիյօրլար: Պիրտէն պիրէ հավալարըն սօղումասը տա՝ Րուսիատաքի գօլէրանըն Րումանիայա սիրայէթ իտէճէյինտէն էնտիչէնաք օլանլարը Թէսլիյէթ վէրմիչ տիր: Շիտտէթլի սօուգլար խասթալըղը Թախֆիֆ իտէճէյի մազնուն տըր:

ՀԻՆՏԻՍԹԱՆՏԱ ԳԸԹԼԸԳ

Հինտիսթանըն վիլայաթը մէրքէզիյէսինտէ չիտտէթլի գահթ գուհուրի մէյհուզ օլտուղը վէ Թէզմիլ մէմլէքէթտէ գահթ գուհուրինէ գարշը լազըմ կէլէն Թէտապիրլէր իթթիխազ օլունմըշ տըր: Վալի Թարաֆընտան նէշր իտիլէն պիր էմիրնամէ պու Թէտապիրլէրի Թէֆսիլ իտիյօր:

Մէզգիւր Թէտապիրլէրէ կէօրէ, գուլլար հաֆրը վէ Թօփրագ գազմագ իշլէրի միւպաշէրէթ իչիւն ըէնճպէրլէրէ օն միլիօն րուպիյէ Թախսիսի կիպի խուսուսաթտան իպարէթ օլուպ գահթա գարշը սաիր Թէտպիրլէր տախի իթթիխազ էյլէմէք իւզրէ այրըճա պիր գօմիսիօն Թային իտիլմիչ տիր: Պու սէնէքի պէրէքէթսիզլիքին 1896տաքի գահթ տէրէճէսինտէ օլաճաղը զաննը իտիլմէքտէ տիր:

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

ՍԷԼԱՄԼԸԳ րէսմը ալիսի տիւն Համիտիյէ ճամիինտէ իճրա պույրուլմըշ տըր:

Զաթը Հազրէթը Շէհրիյարի ճամիի մէզգիւրէ ազիմէթ վէ ավտէթ պույուրտուգլարը սըրատա, կիւզէրկեահլարտա պուլունան ասաքիրը Շահանէ իլէ Թէպաայի սատըգա «Բատիշահըմ չօգ եաշա» նիտալարը էյլէմիչլէր տիր:

ՊԱՅՐԱՄ միւնասէպէթիյլէ արզը Թէպրիք իչիւն տիւն Մապէյնը Հիւմայունա ազիմէթ իտէն վիւքէլայի ֆիխամ հազարաթը՝ տէվլ. Իզզէթ վէ Նուրի բաշալար հազարաթը վասըթասըյլա իլթիֆաթը Շահանէյէ նայիլ օլմուշլար տըր:

ԼԻԶՊՕՆ լիմանընտա միւվասալէթ իտէն Օսմանլը գրուազօրլէրի՝ ալաֆր. Նաճիպ 16նճը կիւնիւ, մէզգիւր լիմանտան եօլա չըգմըշլար տըր: Մէզգիւր սէֆինէլէր «Բէյքը Շէվքէթ» վէ «Պէրքը Սաթվէթ» նամընտաքի Թօրբիտօ գրուազօրլարը Հիւմայունլարը տըր:

ՊՈՒ ԿԻՒՆ Ինկիլթէրա գրալընըն տօղումը կիւնի օլտուղընտան, գարագօլ սէֆինէյի Հիւմայունը պայրագլարըլա տօնատըլմըշ վէ էօյլէ վագթը Թօբ ատըլմըշ տըր:

Պու միւնասէպէթլէ՝ Ինկիլթէրա սէֆիրի Թարաֆընտան, սէֆարէթխանէտէ պիր րէսմը գապուլ իճրա իտիլէճէք, ագշամ տախի զիյաֆէթ վէրիլէճէք տիր:

ԳԱԼԱԹԱՏԱ Եօկի պալըգ բազարը վէ պալըգխանէ սօգագլարընտաքի արսալար իթթիխալինտէ տէնիզտէն տօլմա եէրլէրին սաթըլմասը իչիւն պէյթիւլմալ միւտիւրի ամուճ. Հիւսնի պէյ հազրէթլէրինին րիյասէթի ալթընտա պիր գօմիսիօն Թէչքիլ էյլէմիչ տիր: Մէզգիւր գօմիսիօնճա պու պապտա Թահգիգաթ վէ Թէտգիգաթտա պուլունուլարագ, Գալաթատա Ֆէրմէնէճիլէր ճատտէսի իլէ Հաճի Ֆէթհի սօգագընտա վէ Պալըգ Բազարը ճատտէսինտէ տէնիզտէն տօլմէ սահիլլէրի Թարաֆընտան տօլտուրուլմըշ օլան 1993 զըրա մահալլին խարիթասը Թանզիմ վէ պէհէր արշընա 200 ղուրուշտան 700 ղր.ա գատար գըյմէթ Թագտիր գըլընմըշ օլտուղընտան, Թագտիր օլունան գըյմէթ իւզէրինտէն մահալլը մէզգիւրէ պէտէլը միւսլլէրինին վէ Խալիճ իլէ Պօզազ-Իչի սահիլինտէ տէնիզտէն տօլմէ վէ պիլա բուխսաթ էմլաք սահիպլէրի Թարաֆընտան տօլտուրուլմուշ օլարագ, պատէմա Թէհագգուգ իտէճէք սաիր մահալլէր պէտէլը միւսլլէրինին Խազինէյէ Մալիյէյէ Թէսլիմ իտիլէրէք էմլաք սահիպլէրինէ Թէֆվիզ իտիլէճէք…

ԵՈՒՄՈՒՐԹԱԼԸԳ մէվգըը լիման օլմասը վէ Պօղազտա խավֆը քէյիրէնէ ճիվարընտաքի հաւալիյէ, կիւնտէն կիւնէ մուամէլաթը Թիճարիյէսի արթմագտա օլտուղընտան, Բայրամ գազասը հէյէթինին մէզգիւր Եումուրթալըգ մէվգիինտէ վէ Եումուրթալըգ նահիյէսի հէյէթինին Բայրամ նահիյէսինտէ վէ Եումուրթալըգ նահիյէսինին գազայա Թահվիլի վէ լիմանըն էվէլէր մէրքէզի օլան Գարրուզա մէրպութ Գայագ վէ Գը նահիյէլէրինին, նահիյէ հալինտէ Թարքէսինէ լիւզում գըլմատըղընտան, անլէրին տախի լաղվը օլպապտէ ճէրէյան իտէն մուխապէրաթ նէթիճէսինտէ մէրճիինէ Թէնսիպ օլունմըշ վէ օվճահլէ մուամէլէի լազըմէնին իճրասը իշար օլունմըշ տըր:

ՈՒԼԱՍ մէրքէզ գազասը իչիւն կէչէն… Թէրիլէն ինթիխապա մէպնի 100,000… մուհասաաթընտան պուլունան պագըր… չիֆթճիլէրինէ տախի 113,4… ղուրուշ, քի ճէմամ 213,400 ղուրուշ մ… հալլէրի զըրաաթ պանգասընտան Թէ… տիկլէրինէ բէֆիլ օլմաք սուրէթի իլէ… Թասընա Թիճարէթ վէ Նաֆիա նէզարէթինին իշարը իւզէրինէ միւսաատէ իթա օլունմըշ տըր:

ԷՐԶՐՈՒՄ վիլայէթինտէ մահսուլաթը խասարա օղրայան պագըր քէօյ էհալիսինէ Թօխումլըգ զախիրէ Թէտարիքի իչիւն ագչէ իթասը լիւզումը մէրքէզի պիլտիրիլմիչ տիր:

ՊԱՅՐԱՄ միւնասէպէթիյլէ Իրան ս…ֆիրի Միրզա Րիզա Խան, էվվէլքի կիւն Իրան միւթէճէզիլէրանը իլէ… Թէպրիքեաթընը գապուլ էյլէմիչ, վէ Թէբրիքմամը լազըմէ իֆա օլունմըշ տըր: Պու միւնասէպէթլէ տէվլ. Հասան ճէ…մի բաշա, ախթ.ֆ. Նուրիճ պէյ, Սիւ…րէյեա պէյ, Մավրոճէնի պէյ, Նէչէտ… բաշա, Գօրատահ էֆ., Մազլում պէյ, Րէչատ Հիքմէթ պէյ, Գաբրիել էֆ. Նօրատունկեան, Ծօհն բաշա, Րումանիա սէֆիրի վէ Րուսիա ժէնէրալ գօնսօլոսը, Գայսէրեան էֆ. Րուսիա սէֆարէթի Թէրճէմանը Մ. Մթօլիգա պէրաթ Թէպրիք զիյարէթ էյլէմիչլէր տիր:

ՇՈՒ ՍԸՐԱՏԱ Հավալար պիրտէն… րէ սօղումագլա ,Տէրսա տաղէթ օտուն քէօմիւր կէօնտէրիլմէսի պու քէրրէ տախի էտիրնէ, Սէլանիկ, Գասթէմունի, Մանասթըր վիլայէթլէրի իլէ Պիղա, Իզմիտ, Գըրգքիլիսէ միւթէսարրըֆլըգլարընա Թէլէկրաֆլա էմր վէրիլմիչ տիր:

ԱԼԷՄԱՆԻԱ սէֆարէթի ամէլէընը վէքիալէթին իֆա իթմէկէ մէմուր օլան Պարօն Քէսէրլէն Վ…մթէր, տիւն սա…պահ Թէնէզզիւհ իչիւն Գօնեայա ալ…մէթ էյլէմիչ տիր:

ԳԱՍԹԷՄՈՒՆԻ վիլայէթինտէ պագը մահալլէ միւհթաճ չիֆթճիլէրի իչիւն նէֆիս Թօխում ճէլպի իլէ, ֆուգարա… մահալլէ միւհթաճ չիֆթճիլէրի իչիւն… օլանլարա Թէվզի… պիր միգտար սէրմայէ Թէտարիք… Թէֆրիգ… դանտէ ճէլպ իլէ միւթէսավիյէն Թէվզի իտիլմէսինէ միւսաատէ պույրուլմըշ տըր:

ՏԷՏԷ-ԱՂԱՃԸ իլէ Փէրէճիք արասընտա պուլունան վէ Շարգ չըմէնտիֆէրիլէրի պուլընտա Թէմտիտ օլունան Թէլէկրաֆ խաթթընըն 12նճի քիլօմէթրօսընտան Փէրէճիք ըլըճալարընա գատար պիր Թէլէկրաֆ խաթթը Թէմտիտի իլէ ըլըճալարըն աճզա պուլընտըղը զէման հասըլաթը մէսարիֆինէ քիֆայէթ իթմէտիկի Թագտիրտէ, նօգսանը Թարաֆլարընտան Թէսվիյէ օլունաճագը, ըլըճալար միւլթէզիմլէրի Թարաֆընտան իլթիզամ օլունտըղը վէ խաթթըն Թէմտիտինէ Շուրայը Տէվլէթճէ գարար վէրիլմիչ տիր:

ՊՐՈՒՍԱ իլէ Եէնիչէհիր, Ինէկէօլ, Միխալըճ գազալարընտան ճէրէյան իթմէքտէ օլան նէհիրլէրին ճօշղունլըգ, օվալար ատէթա պիր կէօլ չէքլինի ալմագտա վէ մուախխէրէն սուլարըն չէքիլմէսի իլէ հասըլ օլան պաթագլըգլար իւնիւքէ, Ապօլլօնիա վէ Մանիաս ճիվարընտա սուլի Թէհէսիւր հուսուլէ կէթիրէրէք, ճիվար քէօյ էհալիսինին ահվալը սըհհիյէլէրինի պօզմագտա օլտուղընտան, պուրալարտա էօգալիփէ վէ սէօյիւտ աղաճլարը էքթիրիլմէսի վէ հավանըն Թէմիզլիկինի Թէմին վէ մօգուրլուղը վագայա մահվ իթմէկէ խատիմ Թէտպիրլէր սըհհիյէտէն օլաճագը ճիհէթլէ մըգտարը քեաֆի էօգալիփթիւս Թօխումը կէօնտէրիլմէսի խուսուսը Խիւտավէնտիկեար վիլայէթինտէն Օրման, Մէատին վէ Զիրաաթ նէզարէթինէ իչար գըլընտըղը մահալլի կազէթալարընտա օգունմըշ տըր:

ԿԷԼԷՃԷՔ ԲԱԶԱՐ ԷՐԹԷՍԻ կիւնիւնտէն իթիպարէն, մէվսիմին մօտալարը խայլիճէ Թէնզիլ օլունմըշ ֆիյաթլարլա, Պէյօղլունտա ՍԱՐԼԸՄԱՆ մաղազասընտա սաթըլմաղա պաշլանաճագ տըր: Մէզգիւր մաղազանըն հէր գըսմը մէվսիմը Թէվսի իտիլմիչ օլտուղընտան, միւշթէրիլէրէ պիր սուհուլէթ օլմագ իչիւն պիր «ատ-նազօր» վազ իտիլմիչ տիր: Մէվսիմին մօտալարընը ալմագ իսթէյէնլէրին ֆըրսաթտան իսթիֆատէ էյլէմէլէրի թավսիյէ օլունուր:

ՎՈՒԳՈՒԱԹԸ ԶԱՊԹԻՅԱ

ՄԷՇՀՈՒՐ գաչագ խըրսըզլարընտան միւրէքքէպ պիր գումբանիանըն Պէօյիւք Ատատաքի Րէճի իտարէսինէ պուլունան գասային գըրմըշ վէ իչինտէ պուլունան բարայը սըրգաթ իտէճէքլէրի Ատալար բօլիս միւտիւրի սաատ. Նուրի պէյ Թարաֆընտան իշիտիլէրէք իթթիխազ օլունան Թէտապիր սայէսինտէ Շահանէտէ էվվէլքի կէճէ մէզգիւր խարէթ գարուսընը աչըլմըշ իքէն ճիւմլէսինին ալէյհի վէ էլէվվէլ լէրը իլէ պէրապէր ատէտէխթիւ իրլիք? լէրի խապէր ալընմըշ վէ միւվաֆֆագիյէթլէ վագա չայանը Թագտիր Թէ…

(134)

ԹՕՀԱՖ

ՊԻՐ ՉԱԼԿԸՃԸՆԸՆ ՍԷՅՅԱՀԱԹԸ

ԻՔԻՆՃԻ ԳԸՍՄ

Պունըն իչիւն պիր ազ սիւրաթլըճա եիւրիւմէք լազըմ կէլիր իտի: պաճագլարըմ զայէթ գուվվէթլի օլտուղընտան եօլ եիւրիւմէքտէն ասլա իւչէնմէմ, վէ բէք չօգ եօլ եիւրիւտիկիմ հալտէ եօրկունլըգ տա հիս իթմէմ: Ատըմլարըմը աչըմ, գաչ սաաթ եօլ եիւրիւտիւկիմ էյճէ քէստիրէմէտիմ իսէ տէ պիր արալըգ գարնըմըն աճըգմագտա օլտուղընը անլատըմ, սըրթըմտաքի գօճա Թօրպա եէյճէճէք իլէ տոլու իտի:

Զարուճագ գարնըմը տօյուրարագ Թէքրար եօլա չըգմագ իւզրէ հէման եօլըն քէնարընտա օթուրըվէրտիմ, սըրթըմտան Թօրպայը էնտիրտիմ, մատամ Մարինին քէմալը իթինա իլէ պաղլատըղը պաղլարը չէօզտիւմ. զէվալլը գատըն Թօրպանըն իչէրիսինի տէթմա պիր պագգալ տիւքքեանընա չէվիրմիշ իտի: Թօրպայը Թէմամիյլէ էքմէք, մէհսիւզ… Մատամ Մարի 3 Թանէ պէօյիւք խալիս չավտար էքմէյի իլէ գօճա պիր բարչա բասթըրմա, իքի գանիալ սուճուգ, եարըմ քիլօտան Փազլա բէյնիր, 20 Թանէ գատար բիչմիչ եումուրթա, 250 կրամ մըգտարը նէֆիս Թէրէ եաղը, պիր չօգ գուրու վէ Թուզլու պալըգ, պիր չօգ գուրու ճէվիզ, Փընտըգ վէ մէյվէ եէրլէշտիրմիչ, պունլարտան մատա պէօյլէճէ պիր չիչէ տէ սու գօյմուշ իտի:

Թապիի պունլարըն հէբսինի պիր տէֆատա եէյէմէյէճէք իտիմ: Եանըմտա պուչագ վէ եախօտ չագը պուլընմատըղընտան, էքմէյին պիրինի իքի բարչայա այըրըմ, իւզէրինէ պիր ազ Թէրէ եաղը սիւրէրէք պիր մըգտար բէյնիր իլէ եէտիմ վէ կիւզէլճէ գարնըմը տօյուրտըմ:

Մատամ Մարինին մէքքիւլաթ Թօրպասընա պիր չիչէ սու իլավէ իթմէսինի տէ չիմտի Թագտիր իթթիմ:

Սապահտան եօլ եիւրիւյէ եիւրիւյէ եօրուլմուշ էյէյիմ սուսուզլուգ հըսսը իթմիչ իտիմ:

Թուզլու բէյնիրի տէ եէյինճէ պիւսպիւթիւն սուսուզ գալմըշ, Փագաթ քէօյտէ վէ եախօտ չիֆթլիք պուլմագ իչիւն պիր ազ տահա եօլ եիւրիւմէք ինթիզար էյլէտիմ:

Թալէյիմ իսէ պէնի կէրի պըրագմագ պիւսպիւթիւն սուսուզ գալտըրտը… Պիր ազ եօլ ալտըգտան սօնրա սաղ Թարաֆտա պիր գօճա… ատէտ անլատըմ. Քէօյտէն իչէրի կիրիւր կիրմէզ պիր գատընա Թէսատիւֆ էթթիմ:

Աճապա եօլլար մը չաշըրտըմ, պիլմէմ եէնիտէն եօլա չըգմագ իսթէտիմ… տիւրմէք իչիւն եօլուն քէնարընտա գալտըմ… պաշլատըմ.

Պիւթիւն պիր կիւն եօլ եիւրիւյէ… պիր գիւչիւք քէօյ իլէ… Անլատըմ քի հէր քէօյ իքի իւչ սաաթ եօլ…

Հէման պիր աղաճըն ալթընա օթուրուպ… գարնըմը տօյուրտըմ… պիր ազ եէտիքտէն սօնրա… վագթ… սօնրա գալգըպ եէնիտէն եօլա տիւզէլտիմ:

—Միւսիւ պու ագշամ խանէնիզտէ եաթմագլըղըմա միւսաատէ իտէրմիսինիզ,—տէտիմ:

Հէրիֆ պաշընը գալտըրտը, գարշըսընտա պիր եապանճը օլտուղընը կէօրինճէ սէրթ պիր սէսլէ իլէ:

—Պուրասը օթէլ տէյիլ պէն սէնի նէ պիլէյիմ, հըրսըզմըսըն, նէ՞րէտէն կէլիյօրսըն նէ՞րէյէ կիտիյօրսըն.— տէտի:

(Տէվամը)

տապիր նէթիճէսի պուլընմալը չայանը դիգգաթիյէթ տիր։

ՏԷՆԻԶ ԳԱԶԱՍԸ.— Շիրքէթը Խայրիյէնին 42 Նումէրօլը վաբօրը Էվվէլքի կէճէ սաաթ 1ի չէյրէք կէչէ սօն բօսթա օլարագ քէօբրիւտէն հարաքէթ վէ Ս.. ըՊազարը էօնիւնէ մուվասալէթինտէ, իսքէլէտէ 4 քիշի պուլունան պիր սանտալ չարբմըշ տըր։ Սանտալտա պուլունանլարըն տէնիզէ տէօքիւլտիւքլէրի վաբօր կօլճըլարը Թարաֆընտան կէօրիւլմիւշ գուրտարմա խայքը վէրիլմիշ վէ աթըլան վաբօր տուրտուրըլմագլա պէրապէր, տէնիզէ հէմէն սանտալ էնտիրիլիփ, արանմագա պաշլանմըշ տըր։ Գուրթարըլէրտէն իքի քիշի խարալը օլարագ վաբօրա ալընմըշ իսէ տէ, տիղէր իքի քիշի պօղուլմուշ տըր։ Գուրթարըլանլար Իւսկիւտար իսքէլէսինէ չըգարըլմըշ վէ Պէլէտիյէ էճզախանէսինէ կէօթիւրիւլմիւշ իսէ տէ, հայաթլարը թէհլիքէտէ կէօրիւլմէքլէ Գուլլէք համալընտա նագլ օլընմըշլար տըր։

Հէր իքի գատար պուլունանլարըն թէսավիւրլէրինի իսթիհսալ օլընմըշ իսէ տէ, թէէսիր խուսուսիյէթէ, սաաթ 3½ րաատտէքինտէ հէր իքիսի վէֆաթ էյլէմիշլէր տիր։ Զավալլըլարը մութէվէֆալարըն իսիմլէրի արանմագտա. պիրինին Ալիրէճէփ իսքէլէսի սանտալճըլարընտան Էյուպ օղլը անլաշըլմըշ վէ իւզէրինէ 10 լիրա գուշտուր-իթմիշ տիր։ Տիկէրինին տախի Սիւլէյման իսմինտէ պիրի օլտըղը թէպէյյիւն իթմիշ, իւզէրինտէ 29 ղշ. պուլունմըշ տըր։ Տիկէր պօղուլանլարըն նաշլարը պուլունամատըղը ճիհէթլէ, քիմ օլտըգլարը անլաշըլամամըշ տըր։ Պուլնլարըն տէֆն օլընմասընա րուխսաթ վէրիլմիշ տիր։

ՊՐՈՒՍԱ. Թէլէկրաֆխանէսի գարշըսընտաքի Թէաթրօտա իճրայի լուպիաթ իթմէքտէ օլան գումբանիայա իւղթիրաք իտէն ժիմնասթիգ մուալլիմի վէ բէհլիվան Մ. Գրիսթօլըն Թէրպիյէ իթտիյի վէ օյունլար իճրա իթտիրտիկի այըլարտան պիրի, կէչէն կիւն քէնտիլէրինէ նէմ վէրմէքտէ օլան սահիպլէրի իւզէրինէ հիւճիւմ վէ չիտտէթլի պիր սարպէ իլէ մէրգումը եէրէ սէրէրէք տէհշէթլի բէնչէլէրի վէ քէսքին տիշլէրի ալթընտա գէտէլէմէյէ պաշլատըղը սըրատա, Թէթիշէն քիւչիւք օղլու տէրհալ էլինէ կէչիրտիկի պիր տիրէք բարչասընը այըն գափասընա չիտտէթլէ էնտիրմիշ, այը պու տարպէտէն սէրսէմլէնիպ սահիպինի պըրագմըշ տըր։ Մ. Գրիսթօլըն պաճաղընտա պիր գաչ եարալար հասըլ օլտըղը հալտէ եարասընը գուրթարապիլմիշ տիր։

ԷՎՎԷԼՔԻ ԿԻՒՆ սաաթ 11 պուչուգ րաատտէքլէրինտէ Էմին-Էօնիւնտէ պիր եախուտի չօճուղը արապա թէքէրլէքլէրի ալթընտա էզիլմէք իւզրէ իքէն, Զէնարղա նամընտա պիր կաղէթա միւվէզզիի օրապա հայվանլարընըն էօնիւնէ աթըլարագ արապայը տուրտուրմըշ վէ չօճուղը գուրթարմըշ տըր։ Զօճուգ եարալըտ պաճաղընտան պիր աղ զէտէլէնմիշ տիր։

ՍԱՆՏԸԳԼԸ գագասընըն Անտէլաս գարիյէսինտէ գօճա Իօմէրօղլու Վէլինին խանէսինտէ իճրա գուրէնին տօյլիւնտէ, մէզքիւր գէօյտէն Հիւսէյին վէ Օսման, Զավուշօղլու Խալիլ. խանէ սահիպի Վէլի իլէ արասընտա գուհուր իտէն միւնազաա նէթիճէսինտէ մէրգում Հիւսէյին վէ Խալիլ Վէլիի պաշընըն պիր գաչ եէրինտէն եարալայըպ տամտան աշաղըյա աթտըգլարընտան. վէ պու սուրէթլէ մէրգումըն վէֆաթընա սէպէպ օլուգլարընտան, հէր իքիսի տէրտէսթ օլունարագ, ճինէթը Ատլիյէյէ թէսլիմ իտիլմիշ տիր։

Պրուսանըն Բունար-Պաշը մէյտանընտա մավի բօթուլը պիրինին գաթլ օլունմըշ հալտէ եաթտըղը վէ ճիվարտաքի գահվէխանէտէ տախի հաճի Իգպէլօղլու Եուսուֆըն աղըր սուրէթտէ եարալը պուլընտըղը խապէր ալընմագ իւզէրինէ, Թահգիգաթը լազըմէ պիլիճրա, գաթլ օլանըն մահալլէ մէզքիւրէտէն արապաճը Իսմայիլ օլտուղը վէ մէրգում Եուսուֆ Թարաֆընտան գաթլ իտիլտիկի անլաշըլմըշ, լազըմ կէլէն մուամէլէյէ իպթիտար օլընմըշ տըր։

Պրուսա տախիլինտէ քէաթին Օրթաքէօյիւնտէ Ղազէլօղլու Կարապետ վէ Պօսաքօղլու Մինքրիճան գարիյէ ճիվարընտաքի Տամլար մէվքիընտա հայվան օթլաթմագտա իքէն, պունլարտան Մինքրիճան, Ցակօրըն տապանճասընը ալըպ պագարըղը սըրատա գազաէն աթէշ ալարագ հէրքան գուրշունու Կարապետէ իսապէթ իտէրէք մէրգում վէֆաթ էյլէմիշ տիր։

Գարահիսար գազասընըն Սարըօղլու Մէհմէտէ Բէքիրին քէօյիւնտէն Ահմէտօղլու Սէյտի արասընտա գուհուր իտէն միւնազաա իւզէրինէ մէրգում Սէյտի, չիֆթէ Թիւֆէնք գուրշունը իլէ Մէհմէտի պաշընտան գաթլ էյլէմիշ տիր։

ՊՐՈՒՍԱՏԱ Պօլէք-Բազարը մահալլէսինտէն Եօրկի Նամընտա պիրիսի պիր գաչ արգատաշը իլէ գափալարը Թիւթսիւլէտիւքտէն սօնրա, կէճէ սաաթ 9տա գարըլըմայա կիտէրլէր։ Օրատա տա էրէյիճէ իչարքատէն սօնրա, եղգանմագ իւզրէ իչէրիյէ կիրէրլէր։ Պիր ազ սօնրա իքիսի չըգար Եօրկի գալըր։ Խատաժէտէն պիրիսի իչէրի կիրտիկինտէ Եօրկինին Թաշլար իւզէրինէ ուզանմըշ օլտուղընը կէօրիւր։ Տէրհալ արգատաշլարընա խապէր վէրիր տէրտէրը չըգարըլըր վէ թէտավիսինէ չալըշըլըր իսէ տէ, պիր սէմէրէ հասըլ օլամայարագ էվինէ կէթիրիլիր վէ ճէնազէ ալայը իճրա օլունըպ տէֆն իտիլէճէքի սըրատա՝ Խիւղինէտէ թէր կէօրիւլտիւկինի պէյանլա, պիր Թապիպ չաղըրըլըր, հաֆիֆաթէն Եօլիւգ Եօլմէտիւկի անլաշըլմագ իւզրէ մուայէնէ իթիլիր իսէ տէ, գուլլանըղը իչկիտէն վէֆաթ իթտիկի անլաշըլարագ տէֆն օլունըր։

ԷՆԳԱՐԷ միւֆթիսի Պահրի էֆ. պիր գաչ կիւն էվվէլ վէֆաթ իթմիշ տիր։

ՀԻՃԱԶԱ կիթմէք իւզրէ Տէրսաատէթէ մուվասալէթլէ Զէնպէրլի Թաշ ճիվարընտա Վէզիր խանընտա իգամէթ իտէն Գաֆգասիա էհալիսինտէն Թօգօնա՝ տիւն խանըն նէրտիվէնլէրինտէն աշաղը տիւշէրէք պաշընտան եարալանմըշ վէ պիրազ սօնրա վէֆաթ էյլէմիշ տիր։

ԲԷՕԹԱՀԵԱ միւհազաթընտան Տօղ Արտը Նահիյէսինէ Թապի Պէտէրլէր գարիյէսի մուխթարը Ահմէտին զէվճէսի՝ 3 եաշընտաքի օղլու Խալիլի եանմագտա օլան օճաղըն պաշընա եաթըրարագ չէշմէյէ կիթմիշ վէ պու սըրատա օճագտան սըչրայան գըղըլճըմ, չօճուղըն էլպիսէսինէ սիրայէթլէ, պիչարէ եանըպ վէֆաթ իթմիշ տիր։

ՊԱՆՏԸՐՄԱ գազասընըն Նէնիճէ գարիյէսի էհալիսինտէն օլուպ, տէյիրմէնտէ չըրագլըգ իտէն 12 եաշլարընտա Եանի վէլէտը Եօրկի՝ հէր նասըլսա քէնտիսինի տէյիրմէնին չարխընա գափտըրարագ վէֆաթ իթմիշ տիր։

ՊՈՒ ՍԱՊԱՀ սաաթ 5 րաատտէքլէրինտէ Իւսկիւտար իսքէլէսինտէն հարէքէթ իտէն 42 Նումէրօլը վաբօրա պինմէք իսթէյէն պիր եօլճը տէնիզէ տիւշմիւշ իսէ տէ, տէրհալ եէթիշիլիպ գուրթարըլմըշ տըր։

ՖԱԹԻՀՏԷ գասապ Եանիւլը Նէճիպ աղա, էվվէլքի կէճէ, Գալաթատա պիր գահվէխանէյէ կիտէրէք պիր կազօզ իչմիշ, բարասընը վէրիպ կիթմէք իսթէմիշ իսէ տէ, չըրագ Թանաշ, Պալատօ, Խրիսթօ՝ մէրգումա կազօզ պէտէլի օլարագ, 10 ղրուշ վէրէճէքինի սէօյլէրլէր։ Նէճիպ աղա կազօզ իչիւն պիր ղրուշ վէրմէք իսթէր. արալարընտա գավղա պաշլար։ Մէրգումլար Նէճիպ աղանըն իւզէրինէ հիւճիւմ վէ 12 լիրա գըյմէթինտէ սաաթըլա 9 լիրալըգ քէօսթէկինի վէ եարըմ Ֆրանսըզ, եարըմ Ինկիլիզ լիրասընը չալտըգտան սօնրա, քէնտիսինի գարուտան աշաղը աթմըշլար։ Նէճիպ աղա գապըթայա միւրաճաաթլա մէրգումլարը տէրտէսթ իթտիրմիշ իսէ տէ, գասպ իտիլէն էշյա վէ նագտան էսէր պուլընամամըշ տըր։

ԹԻՃԱՐԻՅԷ

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ՎԷ ՄԱՐՍԻԼԻԱ ԲԻԱՑԱԼԱՐԸ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

Թիֆթիք.— Պու հաֆթա 521 տէնկ սաթըլըպ Ֆիյաթլար պէրվէճհը աթի տիր։

300	Պէյբազար	21.20
141	Գարահիսար	21
60	Մուխթէլիֆ	18.21
20	Զէնկէսլի	15.20

Արբա.—10 պին քիլէ։ Անատօլու էքսթրա օգգասը 41½ վէ պիրինճի 40 բարա։

Մըսըր պուղտայը.—5000 քիլէ Պանտըրմա ճինսի 38½—39½ բարա խոխյօր։

Գուշ եէմի.—200 չուվալ Թէքիրտաղ ճինսի։ Իսբրաճաթ իչիւն 40—40½ վէ Ռումէլինինքի 40 բարա տըր։ Մարսիլիա բիյասասընտա կէրկինլէթ եօգ տըր. Լա Բլաթա վէ Մարոք հազըր մալ 20—20½ Ֆր. արասընտա տըր. Թէսլիմ օլընմագ չարթըյլա նէ Թալէպ նէ տէ իրսալաթ վար տըր։ Թէքիրտաղ ճինսի իչիւն գաթի պիր Ֆիյաթ տա եօգ տըր։

Սուսամ.—Սաթըշ եօգ, Մարսիլիա բիյասասընտա տա էօյլէ տիր։ Ֆիյաթլար Սուրիա սարը ճինսլէրի 55—56 Ֆր. տիկէր ճինսլէր 50—52 Ֆր. տըր. լաքին իրսալաթ եօգ տըր. Պաղտատ սուսամընտան նոյ. իչիւն 46 Ֆր.ա վէ տէկ. իչիւն տէ 45 Ֆր.ա սաթըճը վար տըր. Ալըճըլար պու Ֆիյաթ իւզէրինտէ 1 Ֆր. ըգօնթօ Թէքլիֆ իտիյօրլար։

Ֆասուլիա.—450 չուվալ։ Թրանսիթ ճինսի 100 օգգասը 125-130 վէ Սէլանիք ճինսի 200 210 ղշ. տըր։ Պալճըգ՝ պիրինճի ճինսի 160 վէ իքինճիսի 140 ղշ։ տըր։ Մարսիլիա բիյասասընտա Ֆիյաթլար հէր ճինս իչիւն գաֆի տիր։ Պու սէնէքի մահսուլ Ֆրանսատա էրէյիճէ պէրէքէթլի օլուպ, քիւլլիյէթլի Թալէպ իւմիտի եօգ տըր. անճագ սաթըշ իչիւն միւթէտիլ Ֆիյաթլարա պէքլէնիյօր։ Թրապիզօն՝ պիրինճի ճինսի 28, Օրտուինըքի 25 Ֆր. տըր։ Նոյ. վէ տէկտ.տէ Թէսլիմ օլունաճագ մալլար իչիւն 23 Ֆր.տան զիյատէ Ֆիյաթ վէրէն եօգ տըր։

Պագլա.— 300 չուվալ, Անատօլու մալի 1ինճի ճինսի 56-57, իքինճիսի 51-52, Պալըքէսիր 1ինճի 70 վէ իքինճի 67 բարա տըր։ Սուրիա եէնի մահսուլը 65 բարա տըր։ Մարսիլիա բիասասընտա քիւլլիյէթլի Սուրիա մալի վիրուտ խոխյօր, Ֆիյաթլարըն Թէրագգըյսընա պէքլէնիյօր, չիւնքի Թալէպ արթմագտա տըր։ Լաթաքիա մալի 17-19-21½ Ֆր. խոխյօր։

Սալէպ.— Աստ ճինստէն եալընըզ 1 չուվալ սաթըլմըշ տըր, օգգասը 18¾ ղշ. խոխյօր։ Թօգատ էքսթրա մալի օգգասը 20-21, Գասթէմունինքի 19-20 վէ Ամասիանըքի 17-18 ղշ. խոխյօր։

Ճէհրի.— Սաթըշ եօգ. Ֆիյաթլար Գայսէրի ճինսի 5¾, Էնգարէ 5½, Իսքիլիփ 5 վէ Զիլէ 4⅞ ղշ. տըր։ Մարսիլիա բիյասասընտա մէվճուտ մալ 130 վէ Թէսլիմ օլընմագ իւզրէ 112 քաֆ խոխյօր. լաքին չիմտիլիք նէ մէվճուտ վէ նէ Թէսլիմ օլընաճագ մալլար իւզէրինէ մուամէլէ օլմամըշ տըր։

Ֆընտըգ.—Էվրօբա վէ Ռուսիա իչիւն վաբօրլարա քիւլլիյէթլի մալ եիւքլէթիլմիշ տիր։ Թրապիզօն վէ Կիրասօն ճինսի գանթարը 134-135 ղշ. գըրըլմըշ ճինսինին օգգասը 6¾ վէ սիվրինին գանթարը 150-151 ղշ. խոխյօր։ Մարսիլիա բիյասասընտա մէվճուտ մալտան 128-130 Ֆր.ա սաթըլմըշ տըր։

⁂ Բէթրօլ կազը.— Բիյասամըզտա Ֆիյաթլար տէյիշմէմիշ վէ Լ. Օ. 100 ղշ. հիսապըյլա տըր։

	Եէրլի		Թրանզիթ	
	Սնտ.	Թէնք.	Սնտ.	Թէնք.
Ռուսիա	37	35	29½	27½
Ամէրիգա		33		
Ռումանիա		29	25½	23½
Աթլանթիք	52			

Զէյթուն եաղը.—Կէչէն հաֆթա 250 Ֆըչը, ըըրմը պարը Միտիլլիտէն օլմագ իւզրէ Տէրսաատէթէ վիրուտ իթմիշ տիր։ Այվալըգտան ազ մալ կէլիյօր վէ բիյասատաքի մէվճուտտան սաթըլըյօր։ Ֆիյաթլար 1ինճի ճինսի 6-6¼ վէ 2նճի ճինս 5⅞ ղշ.։ Էտրէմիտ ճինսլէրի Այվալըգ ճինսլէրինտէն 5էր բարա նօգսան տէյէրլէրի վար։ Էտրէմիտտէն 75-78 Ֆըչը եաղ կէլմիշ տիր։ Միտիլլի մալի աստ վասաթ ճինստէն 5½ ղշ. խոխյօր։ Պու ճինստէն կէչէն հաֆթա Տէրսաատէթէ 150 Ֆըչը իտխալ օլընմըշ տըր։

Սուսամ եաղը.— Բիյասատա 6¹⁵⁄₂₀ ղշ. խոխյօր։ 75 Ֆըչը վիրուտ իթմիշ տիր։ Բամպուգ եաղը 5½ 5¾ ղշ.ա սաթըլմըշ տըր։

Պէյազ բէյնիր.— Բիյասա Թուրկուն տըր։ Էտիրնէ ճինսի Թէնէքէսի 93—98 ղշ. վէ քիլօսը 6-6¼ ղշ. 10 բարա, վէ Էտիրնէ ճիվար մահալլէրի մահսուլաթը Թէնէքէսի 87—92 վէ քիլօսը 5¾—6 ղշ. խոխյօր։

Գաշէր բէյնիրի.—Օվա ճինսի 8 8½, Սէլանիկ ալէա ճինսի 9¼-9½ վէ օրթա ճինսի 8¼-8½ ղշ. խոխյօր։

Թուլում բէյնիրի.— Զօգ սաթըլմայօր. Ֆիյաթը՝ օգգասը 5½-5¾ ղշ. իխոխյօր։

⁂ Աֆիյօն.— Հոկտ. 16տան 29ա գատար օլան սաթըշլար տըր։

Սանտըգ		ղշ.
3	Իսկիւպ	250
2	Հէրէք	275
4	»	252½
5	Թօգաթ	275

Կէչէն սէնէ պու կիւնէ գատար Տէրսաատէթէ 3073 սանտըգ վիրուտ իթմիշ տիր։ Պու սէնէ իսէ 342 սանտըգ վիրուտ իթմիշ տիր։ Կէչէն սէնէ պու միւտտէթ զարֆընտա Տէրսաատէթտէ 716 սանտըգ սթօգ վար իտի։ Պու սէնէ իսէ 180 սանտըգ սթօգ վար տըր։

Եաբագը.— Բիյասա Թուրկուն տըր. վաբօրա Թէսլիմ 7⅛-7¼ ղշ. տըր։

Քէնէվիր.—67-68 բարայա գատար ալըճը վար։

Քէչի տէրիսի.—Մալընա կէօրէ 25տէն 27 ղշ.ա գատար սաթըլըր։

—Պիր հաֆթա զարֆընտա վիւրուտ իտէն պուղտայ Անատօլ 31 վակօն, Քէօսթէնճէ 49,060 քիլէ ուն, Ռուսիա 1575 չուվալ, Պուլկար մալի 110 չուվալ, Անատօլ մալի 1000 չուվալ, Մարսիլիա 15,400 չուվալ, Իթալիա 1950 չուվալ։

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԲՈՒՀԱՆԻՅԷ

Պու կիւն Ինկիլթէրա գըրալըն տօղտուղը կիւն օլտուղընտան, Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէրի Թարաֆընտան վէքիլ Տ. Գաբրիէլ եպս. պու կիւն Ինկիլթէրա սէֆարէթխանէսինէ ազիմէթլէ, սէֆիր հազրէթլէրինէ րէսմը Թէպրիքի իֆա էյլէմիշ տիր։

—Հիւանըմանսուր քիլիսէսինտէ լազըմ կէլէն Թամիրաթըն իճրասընա տաիր օլան Ֆէրման Բաթրիգխանէյէ Թէսլիմ օլունմըշ տըր։

—Երուսաղէմ Բում Բաթրիգի Տամիանօս էֆ. հազրէթլէրի հոկտ.ին 16նճը կիւնիւ Ս. Ցակոբեանց վանքընա ազիմէթլէ Տ. Վահրամ Սրբազանա իատէի զիյարէթ էյլէմիշ վէ իթիրամաթլա գապուլ օլընմըշ տըր։ Պիր ազ սօնրա Բաթրիգ Տ. Յարութիւն Սրբազան հազրէթլէրի տէ կէլէրէք, հէր իքի Բաթրիգ էքստիկլէրինի տէրալուշ իթմիշ վէ սամիմանէ սուրէթլէ միւլագաթ էյլէմիշլէր տիր։ Թէրճէմանլըգ վազիֆէսինի սաաթ. Արիս էֆ. հազրէթլէրի իֆա էյլէմիշ տիր։

Տ. Վահրամ Սրբազան իլէ Արիս էֆ. րէֆագաթլարընտա պազը վարդապետլէր պուլընտըղը հալտէ, Լաթին մանասթըրընա կիտէրէք, հէր գըսմըլարը, սանթայը, տէօքիւմխանէյի վէ մաղազախանէյի զիյարէթ իթմիշլէր տիր։ Պաւէհնու քիլիսէյի տախի զիյարէթ իտէրէք ավտէթ իթմիշլէր տիր։

Ս. Ցակոբեանց մանաստըրը տախիլի նիզամնամէսի՝ պիր գոմիսիոնը մախսուս Թարաֆընտան Թէտգիգ վէ Թասաիիլ օլընըպ, եէնի Խարըլան նիզամնամէ լայիհասը՝ Միաբանական ժողովա Թագտիմ իտիլմէք իւզրէ գոմիսիոն րէիսի Տ. Վահրամ Արքեպ. մարիֆէթլէ Բաթրիգ Տ. Յարութիւն Սրբազան հազրէթլէրինէ Թագտիմ օլընմըշ տըր։

—Պէյօղլու Ս. Երրորդութիւն քիլիսէսինտէ Տ. Հմայեակ Եպիսկ. եարըն Բաթրիգխանէյէն կէօնտէրիլէն տէօրթ վէնտարը Թագտիս իտէճէք տիր։

—Շրվանիէ Զաւէն վարտապետի իլէ էվրօբայա կիտէճէք Թալէպէնին միւսապէգասը իճրայի օլունըպ, կէլէճէք հաֆթա նէթիճէսի անլաշըլաճագ տըր։

—Միւթէվէֆա Ներսէս վէ Խորէն Բաթրիգլէրին վէֆաթլարընըն սէնէի տէվրիյէլէրի օլմագ միւնասէպէթիյլէ եարըն Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէրինին Թահթը րիյասէթինտէ Մայր Եկեղեցիտէ Հոգեհանգիստ այինի իճրա օլունաճագ տըր։

— Պայրամ միւնասէպէթիյլէ Բաթրիգ Օրմանեան Սրբազան հազրէթլէրի Իրան սէֆիրինի զիյարէթլէ Թէպրիք էյլէտիկի կիպի, Էրմէնի-Գաթօլիք Կ. Բաթրիգի Սապպաղեան էֆ. հազրէթլէրի տախի սէֆիրը միւշարիլէյհի զիյարէթլէ րէսմը Թէպրիքի իֆա էյլէմիշ տիր։

—Տնտես. Խորհուրդ Թարաֆընտան սաատ. Սիսակ Ֆէրիտ պէյ իլէ Միհրան էֆ. Շիրինեան, Պէյօղլու Թաղ. Խորհրդարանըն ազիմէթլէ հիսապաթ հազրընտա լազըմ կէլէն մալիմաթը ալմըշլար վէ Տնտես. Խորհուրդա Թէպլիղ իտէճէքլէր տիր։

—Պու կիւն միւթէվէֆա Պէրպէրեան Ռէթէօս էֆ.ին խըրք կիւնիւ օլտուղընտան, եարըն Իւսկիւտար Ս. Խաչ քիլիսէսինտէ պիր Հոգեհանգիստ այինի իճրա օլունաճագ տըր։

—Թօգատ Առաջն. Տեղապահլըղընա Թային գըլընմըշ օլան Խասքէօյ քարոզիչի Տ. Արտաւազդ Վ. Պալենտերեան՝ չէհրիմիզտէն գարիպէն մահալլը մէմուրիյէթինէ ազիմէթ իտէճէքինտէն, եարըն Պիւտ Խաչ եօրթուսը միւնասէպէթիյլէ, Խասքէօյ Ս. Ստեփաննոս քիլիսէսինտէ Ս. Պատարագ Թագտիս իտէճէք, պու միւնասէպէթլէ ճէմաաթա րէսմը վէտայը իֆա էյլէյէճէք տիր։

Ս. ՓՐԿԻՉ ԽԱՍԹԱԽԱՆԷՍԻ

Հիւանդանոցիս Ա. Դիւանապետի հիւանդութեան պատճառաւ իրեն երկարատեւ արձակուրդ մը տրուած ըլլալով պէտք ունինք Բ. Դիւանապետի մը որ ըլլայ 25-45 տարեկան, փորձառու հաշուագէտ եւ ունենայ մաքուր գիր։ Գիրերնին օր ընդ մէջ միայն տուն պիտի երթայ։ Գոհացուցիչ ամսական։ Առաջնութիւն պիտի տրուի տաճկերէն կամ գաղղիերէն գիտցողներուն։

Դիմել Հիւանդանոցի Տնօրէնութեան։

(Կնիք)

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

ՎԻԷՆՆԱ 8 նոյ.— Հէման պիլումում էվրօբա պանգալարը ըգօնթօ Ֆաիզլէրինի եիւքսէլթմիշլէր տիր։ Ալմանիա-Մաճար պանգասը տա եարըն եիւքսէլթէճէք տիր։

Լոնտրատան իչար օլընտըղընա կէօրէ, Ինկիլթէրա պանգասը ըգօնթօ Ֆիյաթընը տահա եիւքսէլթմէյի տիւշիւնիյօր։

ՊԷՐԼԻՆ.— Ալմանիա տէվլէթ պանգասը Ֆաիզինի 100տէ 6½ տան 7½ա իպլաղ վէ Թահվիլաթ իւզէրինէ. աշչէ իգրազը Ֆաիզինի տէ եիւզտէ 8 պուչուգա իպլաղ իթմիշ տիր։

ՌՕՄԱ.— Մալիյէ նազըրը ըգօնթօ Ֆաիզինի 100տէ 5 վէ Թահվիլաթ իւզէրինէ իգրազաթ Ֆաիզինի 100տէ 5 պուչուգա իպլաղ իթմիշ տիր։

ԲԷՆԴԷՐՍԻՊՈՒԿ.— Ամէրիգա Հարպիյէ նազըրը Մ. Թաֆթ, չէհրը հալին 19ընտա Վլատիվօսթօգա մուվասալէթլէ Էվրօբա Սիպէրիաս Թարիգիյլէ Ամէրիգայա ավտէթ իտէճէք տիր։

ՄԱՏՐԻՏ.— Բօրիզտէն ավտէթ իտէն խարիճիյէ նազըրը Մ. Սալազար «Պէրլինէր Թակէպլաթ» կազէթասընըն մուխպիրի իլէ պիր միւլագաթտա, Ինկիլթէրա վէ Ալմանիա պէյնինտէ վագը օլան միւնասէպաթը տօսթանէ վէ եագընլըղըն ահվալը սիյասիյէճէ տախի բէք էհէմմիյէթլի օլտըղընը պէյան իթմիշ տիր։

Իմբէրաթօր Վիլհէլմ վէ գրալ Ալֆօնս հազարաթլընըն միւնասէպաթը տօսթանէսի տախի բէք խալիսանէ տիր։

— Սբանիա գրալը հազրէթլէրինին Վիէննայա զիյարէթլէրի, կէլէճէք սէնէյէ թէէխխուր օլունմըշ տըր։

ՊԷՐԼԻՆ.—Հիւքիւմէթ պանգասընըն մէճլիսի իտարէսի ըգօնթօ Ֆաիզընը 6 պուչուգտան 7 պուչուգա Թէրֆի իթմիշ տիր։

ԼՈՆՏՐԱ.—«Տէյլի Թէլէկրաֆ» մէվսուգ մէնպալարտան ալտըղը մալիւմաթա նազարէն, Ինկիլթէրա բարլըմանը կէլէճէք 21տէ իճթիմա իտէճէք տիր։

ԶԱՆԶԻՊԱՐ.—Իտնա եանար տաղը Ֆաալիյէթտէ տիր. պուրատա տէհշէթլի պիր հարէքէթի արզ վուգու պուլուր։ Խանէլէր խասարտիտէ օլմուշ տըր։ Էհալի տէհշէթինտէն քէօյլէրէ սըղընմըշլար տըր։

ԵԷՆԻ ՃԷԼԻՊ ՕԼԸՆՄԸՇ
ՄԷՎՍԻՄԷ ՄԱԽՍՈՒՍ
ՀԷՐ ՆԷՎԻ ՄՕՏԱԼԱՐ
ԳԱՏԸՆԼԱՐ, ԷՐՔԷՔԼԷՐ
ՎԷ
ՋՕՃՈՒԳԼԱՐ ԻՉԻՒՆ
ԲԱԼԹՕ ՎԷ ԱՄԷՐԻԳԱՆ ԲՕԹԻՆԼԷՐԻ
ԷՆ ԷՅԻ ՎԷ ԷՆ ՈՒՃՈՒԶԸ
ԳԱԼԱԹԱՏԱ
„ԹԻՐԻՆԿ"Է
ՄԻՒՐԱՃԱԱԹԼԱ
ՊՈՒԼԸՆԱՊԻԼԻՐ

ԻՀԹԻՅԱԹ ՍԱՆՏԸՂԸ
ՎԻՆԸՐ ՊԱՆԳ ՖԷՐԱՅՆ
ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ՇՈՒՊԷՍԻ
Գալաթա վէ Սթամպօլ
Սէրմայէսի 130 միլյօն քուրոն տըր.
Իհթիյաթ՝ Սէրմայէսի 37,300,000 քուրոն տըր.

ՊԱՇԸԼՃԱ ՇԱՐԹԼԱՐ ՇՈՒՆԼԱՐ ՏԸՐ

Թէսլիմաթ՝ ալթուն ղրուշ իւզէրինէ օլաճագ տըր, վէ 50 ղրուշտան աշաղը Թէսլիմաթ գապուլ օլունմայաճագ տըր։

Վինըր Պանգ Ֆէրայն՝ պու կիւնքի գարարա կէօրէ եալընըզ 1000լիրայա գատար մէպլաղ Թէսլիմ իտէն իչիւն 100տէ 3½ վէ պու մըգտարը Թէճավիւզ իտէն պագըյէսի իչիւն անճագ 100տէ 3 Ֆայիզ վէրէճէք տիր. մամաֆիհ, բարա Թէսլիմ իտէճէք զէվաթը 15 կիւն էվվէլ մահալլի կազէթալարըյլա խապէրտար իթմէք չարթըյլա մէզքիւր Ֆայիզի Թէնզիլ վէ եա Թէզիտէ մուխթար տըր։

100 լիրաի Օսմանիտէն աշաղը օլան Թէսլիմաթ՝ իսթէնիլտիկի անտէ իատէ օլընապիլիր։

Պունտան եօգարըգի մէպլաղլար վէ մի Թէլիմինտէն վէրիլէճէք պիր Թահրիրի-չարա Թապի տիր. չէօյլէ քի,

Լիր. Օսմ.տէն	Լիր. Օսմ.յէ գատար	
100	150	3 կիւն էվվէլ
151	200	6 » »
201	500	10 » »
501	1000	15 » »
1001 վէ պունտան եօգարը իչիւն		30 » »

Վինըր Պանգ Ֆէրայն իսթէտիկի անտէ ճըգտանտա կէօրիւլէն ալաճաղը սահիպը մէվտուաթա Թէքալիֆ իտէրէք, մէգուլըն հիսապընը գարամագ հագգընը մուհաֆազա իտէր։

Վինըր Պանգ Ֆէրայն՝ ազըլպալլըղ օլմայան նամընա տախի ճըզտան վէրէպիլիր, պու Թագտիրտէ մէքթուպաթը անճագ էվվէլճէ Թային իտիլէն վէլի վէ եա վասի իճրայէ սէլահիյէթտար տըր։

Իհթիյաթ սանտըղընտան մաատա Վինըր Պանգ Ֆէրայն պանգա մուամէլաթը իճրա իտէր։

ԹԻՃԱՐԻՅԷ

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ

ԹԻՃԱՐԷԹ ԲԻԱՑԱՍԸ

ՊՈՒՂՏԱՅ			Բարա
Պիրինճի պէյազ օգգասը		52	-53
Իքինճի	»	50	-51
Մախլութ	»		-49
Զավտարըլը	»	47	-48
Սէրթ պիրինճի	»		-
» օրթա	»		-
Մախլութ սէրթ	»		-

Պու կիւն 3 վակօն Անատօլու պուղտայը վիւրուտ իթմիշ տիր։

ՈՒՆ	Ղշ.
Եէրլի գըրմա Ա. չուվալ	105-
» » Բ. »	102-

ՔԷՔԷՓ
Օգգասը 24½- բարա։

ԱՐԲԱ		
Քէօսթէնճէ	քիլէսի 18	-18½
Ռումէլի վէ Մէրսին		-18

ԲԱՄՊՈՒՔ ԲԻԱՑԱՍԸ
Լիվրբօլ 8 Նոյմ.

Մայիս Ցունիս	5.59
Հոկտ. Նոյմ.	5.60

ՊՈՒՂՏԱՅ ԲԻԱՑԱՍԸ
8 Նոյմ.

Նիւ-Եօրգ հազըր	107.3.4
» յունիս իչիւն	.
» հոկտ. »	108.1.2
» դէկտ. »	095.1.2
» մայիս »	.
Լիվրբօլ հազըր	
» դէկտ. »	8.3.3.8
» մարտ. »	8.4.3.4
Չիգագօ հազըր	
» մայիս »	103.1.4
» դեկտ. »	095.1.2
Մարսիլիա հազըր	.

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԷՎՐՕԲԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 8 Նոյմ.

Ինկ. էսհամը Ինկ. Լիր.	082.
Օսմ. էսհամը իւնիֆիյէ	90.75
» » » գարանթը	90.50
Օսմանլը Պանգասը	17.12
Ռուս 4%	74.50
Պուլկար իսթիգրազը	101.
Գամպիօ Բարիզ 3 այ վատէ	25.48

Բարիզ 8 Նոյմ.

Ֆօնսօլիտէ իւնիֆիյէ աչըգըը	91.22
» » գարանթը	91.42
Ֆրանսըզ էսհ. 3% Ֆր.	094.67
Ռումէլի չըմէնտըֆէրի	163.50
Օսմանլը Րէժիսի էսհամը	417.
» Պանգասը	684.
Ռուս 4%	88.90
Գրէտիլիօնէ	1141.
Իթալիա էսհամը	101.57
Սրանսօլ	90.95
Թրանսվաալ	41.
Գամպիօ 3 այ վատէ	25.24

Վիէննա 8 Նոյմ.

Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	241.70
Ռումէլի չըմէնտըֆէրի Ֆր.	180.50
Օսմանլը Րէժի ագսիօնը	383.

Պէրլին 8 Նոյմ.

Ռումէլի չըմէնտըֆ. (մարգ)	139.10
Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	20.21
Ռուս 4%	.
Անատօլու չըմէնտըֆէրի 3%	.

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Իւնիֆիյէ տիւն աչըլըշ գար.	099.17⅛
» » էն եիւքսէք	099.29½
» » էն աչաղը	099.16½
Պու աագամ աչըլըշ	099.25
Ռումէլի չըմէն. աչըլըշ գըմտը	157.
» » էն եիւքսէք	159.
» » էն աչաղը	157.
» » աչըլըշ	157.¾
Րէժի ագսիօնը Լ. Օ.	18.05

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Թրանվայ	08.60
Ժուրնալ	3.90
Օպլիկասիօն Թրանվայ	470.
Ասիւրանս Օթօման	4.06
Լօրիօմ	065.
Պանգ Նասիօնալ տը Կրէտ,	413.
Թրանսվաալ	039.
Զաթրէթ	20.
Րըխթըմ Թահվիլաթը ք.ք.	429.
Պալիա	435.
Գարասու	036.
» Օրտինէր	033.
Անատօլու չըմ. ագսիօնը	15.70
Շիրքէթը Խայրիյէ հիս. Լ. Օ.	40.
» » Համիտիյէ	4.65

ԱՖՃԷԼԷՐԻՆ ՖԻՅԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղրշ.տան	Ղշ. Բր.
Պէյազ մէճիտիյէ Ֆարգը	107.35
Մէթալիք	099.20
Ինկիլիզ լիրասը	109.37
Ֆրանսըզ լիրասը	87.05
Բօլ	092.10
Գրիմիզ ալթունը	50.
Ֆարպօն գայմէսի	8.73

ԳԱՄՊԻՕ

Լօնտրա չէք	110.02
Բարիզ չէք	23.91

Իշպու 1323 սէնէսի չէհրի եյլուլէն 1ինճի կիւնիւնտէն իթիպարէն իշարը ախիրէ տէկին, Անատօլու Օսմանլը տէմիր եօլը գաթարլարընա թէսատիւֆ իթմէք իւզրէ Մալթէփէ իլէ Ատալար պէյնինտէ ամէտչիւտ իտէճէք սէվահիլը միւթէճավիրէ վաբօրլարընըն վագթ ու հարաքէթլէրի։

Սահիլէ Եէնի ճամի վաբօրլարը

Սթ.	Տք.	Իսքէլէլէրին նամը
12		Հէյպ.էն Պ. Ատա Մալթ.
1	03	Պ. Ատատան Մալթէփէ
2	12	Հէյ.էն Պ. Ատա Մալթ.
3	43	Պ. Ատատան Մալթէփէ
5	48	Հէյ.էն Պ. Ատա Մալթէ.
8	20	Հէյ.էն Պ. Ատա Մալթ.
10	13	» » »
11	40	Հէյպէլիտէն Մալթէփէ
12	33	Պ. Ատատան Մալթէփէ
1	55	Հէյպէլիտէն »
*12	38	Մալթ.էն Պ. Ատա
1	40	» » Հէյպէլի
2	55	» »
4	12	» » Հէյպէլի
6	34	» » Հէյպէլի
9	12	» » Հէյպէլի
11	04	» » Հէյպէլի
12	10	» »
1	09	» » Հէյպէլի
2	25	» » »

(*) Իշպու սէֆէր եյլուլըն 18ինճի կիւնիւնտէն իթիպարէն պիլա թէսատիւֆ իճրա խուլընաճաք տըր։

ԳՐԷՏԻ ԼԻՕՆԷ

1863 ՏԷ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼՈՒՆՄՈՒՇ ՏՈՒՐ

ԱՆՕՆԻՄ ԳՈՒՄՊԱՆԵԱՍԸ

ՍԷՐՄԱՅԷՍԻ 250,000,000 ՖՐԳ.

ՔԵԱՄԻԼԷՆ ԹԷԷՏԻՅԷ ՕԼՈՒՆՄՈՒՇ

Մէրքէզը խարէճիանէ՝ Գալաթատա Գարաքէօյտէ Նէնի խանտա։

Պէյօղլունտա Ճատտէի Քէպիրտէ Ն. 333

Սթամպօլտա Սուլթան Համամ ճատտէսինտէ Ալլահվէրտի խանընտա.

Մէրքէզ խարէճիանէսիյլէ շիւպէլէրիմիզ պիլճիւմլէ պանգա մուամէլաթընը իֆա իտէր։

Մէրքէզ խարէճիանէսինտէ վէ քէզա Պէյօղլու շիւպէսինտէ պուլունան քիրալըգ տէմիր գասալար՝ կէրէք մէթանէթ վէ կէրէք իւճրէթը իթիպարիյլէ էն էհէմմիյէթլի ֆէվգինտէ պուլունմագտատըր։

Գալաթատաքի Մէրքէզ խարէճիանէսիյլէ Պէյօղլունտաքի շիւպէտէ հէվալէնամէ համիլլէրինին թահթը էմրինէ սալօնլար վէրիլէճէք տիր։

Սթամպօլտաքի շիւպէ էշհա վէ թիւճճար էմթաասը իւզէրինէ ավանս սուրէթիյլէ բարա իգրազ իթմէկլէ կիպի, Սիրքէճիտէքի անպարընտա տա էմանէթ սուրէթիյլէ էշհա վէ էմթաաի մէզքիւրէյի գապուլ վէ վազ իտէր։

Ս. Կ. Ա. ՄԷԹԱՔՍԱ ՔՕՆԻԱՔԸ (ԿՕՆԻԱԿ)

Իշպու ֆապրիգանըն սահիպի 9 ատէտ նիշանլարա, միւխթէլիֆ սէրկիի ումումիյէլէրէ իշթիրաքընտան տօլայը տա 35 պէյօյիւք միւքեաֆաթա նաիլ օլմուշ տըր։

ԱՐԱՅԸՆԸԶ

Շիշէ իւզէրինտէ Եունան հիւքիւմէթինին թէէմինաթ պանտրօլը իլէ աթիւէքի րէսմի չահատէթնամէսինի,

«Եունան տախիլիյէ նազըրը՝ Եունանիսթանտա Ս. Ի, Ա. Մէթաքսա իսմինտէ պուլունան պիր գօնեագ ֆապրիգասը մէվճուտ օլուպ, պու ֆապրիգանըն տա Բիրէտէ թէէսիս իթիլմիշ պուլունտըղընը թէէյիտ իտէր։»

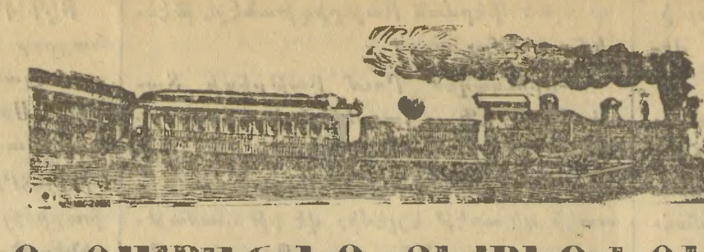
Եունան տախիլիյէ նազըրը

Ա. Մ, ԹԷՕԹՕՔԻՍ

Աթինա, 14 յունիս 1904

Տէրսաատէթ վէ պիւթիւն Թիւրքիատա մէրքէզի՝ Գալաթատա Գալաթա խանընտա 9 նումէրօլը օտա տըր։

ԱՃԷՆԹԻ՝ ՍԹԷԼԻԱՆՈՍ ՍԱՑԵԱՆԻ



ԱՆԱՏՕԼԸ ՕՍՄԱՆԼԸ ՏԷՄԻՐ ԵՕԼԸ ՇԻՐՔԷԹԻ

Իշպու 1907 սէնէսի հոկտ.ին 9ընճը ճումա կիւնիւնտէն իթիպարէն ամէտչիւտ իտէճէք պիլճիւմլէ գաթարլարըն վագթ ու հարէքէթլէրինի միւպէյյին ճէտվէլ տիր.

ԱԶԻՄԷԹ

ԹՐԷՆ ՆՕՄ.	**	44	4	6	8	10	12		46		14	16	18			20	8
ՍԹԱՍԻՕՆ	Սոլճը	Սոլճը	Սոլճը	Սոլճը	Սոլճը	Սոլճը	Սոլճը	Սոլճը	Սոլճը	Սոլճը	Սոլճը	Սոլճը	Սոլճը	Սոլճը	Սոլճը	Սոլճը	Սոլճը
	Սպհ.	Սպհ.	Սպհ.	Սպհ.	Սպհ.	Սպհ.	Աքշ.	Սպհ.	Աքշ.	Աքշ.	Աքշ.	Աքշ.	Աքշ.	Աքշ.	Աքշ.	Աքշ.	Աքշ.
Քէօբրիւտէն հար.	1 15	1 15	2 34	3 36	5 03	6 14	7 23		8 28		9 55	10 45	11 16			12 02	1 18
Հայ. Բաշա միւվ.	1 35	1 35	2 54	3 56	5 23	6 34	7 43		8 48		10 15	11 05	11 36			12 22	1 38
հար.	1 42	2	2 59	4 01	5 28	6 39	7 48		9		10 20	11 10	11 41			12 27	1 43
Գըզըլ Թօբրագ	1 51	— —	3 07	4 09	5 36	6 47	7 56		9 09		10 28	11 18	11 49			12 35	1 51
Ֆէնէր Քէօշքէսի	1 54	2 11	3 11	4 12	5 39	6 50	7 59		9 13		10 31	11 22	11 52			12 38	1 54
Կէօզ Թէբէ	1 58	— —	3 15	4 16	5 43	6 54	8 03		9 19		10 35	11 26	11 56			12 42	1 58
Էրէն Քէօյ հար.	2 03	2 22	3 18	4 20	5 48	6 58	8 08		9 25		10 39	11 30	12 01			12 46	2 02
Գօզթանճը	2 12	2 32		4 26	5 54	7 04	8 14		9 34		10 45	11 36	12 07			12 52	2 08
Մալթէբէ	2 22	2 44		4 35	6 02	7 13	8 23		9 46		10 54	11 45	12 15			1 01	2 16
Գարթալ	2 33	2 57		4 45	6 12	7 23	8 33		10 09		11 04	11 55	12 25			1 11	2 26
Բէնտիք միւվ.	2 40	3 07		4 52	6 19	7 30	8 40		10 12		11 11	12 02	12 32			1 18	2 33

ԱՎՏԷԹ

ԹՐԷՆ ՆՕՄ.	*1	**3		***5	**7		***9	11	13	41	15	17	19	21	43		23		25
ՍԹԱՍԻՕՆ	Սոլճը	Սոլճը	Սոլճը	Սոլճը	Սոլճը	Սոլճը	Սոլճը	Սոլճը	Սոլճը	Սոլճը	Սոլճը	Սոլճը	Սոլճը	Սոլճը	Սոլճը	Սոլճը	Սոլճը	Սոլճը	Սոլճը
	Սպհ.	Սպհ.	Սպհ.	Սպհ.	Սպհ.	Սպհ.	Սպ.	Սպ.	Սպ.	Սպ.	Աքշ.	Աքշ.	Աքշ.	Աքշ.	Աքշ.	Աքշ.	Աքշ.	Աքշ.	Աքշ.
Բէնտիքդէն հար.	12 45	1 28		1 45	2 04		2 25	3 10		4 08	5 45	6 53	8 05	9 29	10 27		11 28		12 44
Գարթալ	12 53	1 36		1 53	2 12		2 34	3 18		4 21	5 53	7 01	8 13	9 37	10 38		11 36		12 52
Մալթէբէ	1 03	1 46		2 03	2 23		2 45	3 28		4 37	6 03	7 12	8 24	9 47	10 52		11 47		1 03
Գօզթանճը	1 11	1 54		2 12	2 32		2 53	3 36		4 49	6 11	7 29	8 33	9 55	11 03		11 55		1 11
Էրէն Քէօյ	1 17	2 01		2 19	2 39		3	3 42	4 27	5 02	6 17	7 26	8 39	10 01	11 13		12 04		1 17
Կէօզ Թէբէ	1 21	2 05		2 23	2 43		3 04	3 46	4 31	5 07	6 21	7 30	8 43	10 05	— —		12 05		1 21
Ֆէնէր Քէօշքէ	1 25	2 10		2 27	2 48		3 09	3 50	4 35	5 12	6 25	7 34	8 47	10 09	11 23		12 10		1 25
Գըզ. Թօբրագ	1 28	2 13		2 30	2 51		3 12	3 53	4 38	5 16	6 28	7 37	8 50	10 12	— —		12 13		1 28
Հ. Բշ. միւվ.	1 36	2 21		2 38	2 59		3 20	4 01	4 46	5 25	6 36	7 45	8 58	10 20	11 33		12 21		1 36
հար.	1 42	2 26		2 43	3 04		3 25	4 06	4 51	5 35	6 41	7 50	9 03	10 27	12		12 27		1 43
Քէօբ. միւվ.	2 02	2 46		3 03	3 24		3 45	4 26	5 11	5 55	7 01	8 10	9 23	10 47	12 20		12 47		2 03

Ա. Գաթարլարա թէսատիւֆ իթմէյէն վաբօրլար (Ա. Հայտար-Բաշատան հարաքէթ սա. 11 20 (Սաաթ Տագիգա)

(Բ- Գարաքէօյ քէօբրիւսինտէն հարէքէթ սա. 1 57 · 4 20 (Սաաթ Տագիգա — Սաաթ Տագիգա — Սաաթ Տագիգա)

Բ. Գարաքէօյ քէօբրիւսինտէն խաթթ իւզէրինէ վէ Բէնտիք Հայտար-Բաշա պէյնինտէքի մէվագըֆտան Գարաքէօյ քէօբրիւսինէ տօղրուտան տօղրույա իրսալ գըլընաճագ պակաժ թաայիր օլունան էչեայը գաթիյէ գիյմէտէ նիւմէրօլարը մուհարրէր գաթարլարա գապուլ օլունուր։

Էվվէլա, Բէնտիք-Հայտար Բաշա պէյնինտէքի մէվագըֆտան Գարաքէօյ քէօբրիւսինէ իրսալ գըլընաճագ պակաժլար 3 վէ 5 վէ 7 վէ 9 վէ 11 վէ 41 վէ 15 վէ 17 վէ 19 վէ 21 վէ 43 վէ 23, վէ սանիյէն, Գարաքէօյ քէօբրիւսինտէն խաթթ իւզէրինէ իրսալ գըլընաճագ պակաժլար՝ 44 վէ 6 վէ 8 վէ 10 վէ 46 վէ 14 վէ 16 վէ 18 վէ 20 վէ 22 նումէրօլը գաթարլարըլա նագլ օլունաճագ տըր։

(*) Իշպու գաթար 19 քէսն. սանիտէն իթիպարէն ամէտչիւտ իտէճէք տիր։
(**) Իշպու գաթար Թշր. էվվէլին 19ընտան 31ինէ գատար վէ քէն. էվվէլին 28ինտէն իթիպարէն ամէտչիւտ իտէճէք։
(***) Իշպու գաթար Թշր. սանինին իպթիտասընտան քէն. էվվէլին 27սինէ գատար ամէտչիւտ իտէճէք տիր։

ԷՍԿԻՇԷՀԻՐ—ԳՕՆԵԱ ԽԱԹԹԸ

224 նումէրօլը էչեա վէ եօլճու գաթարը

		Սթ.	Տգ.	
Էսկիշէհիր	հարէքէթ	12		Սպհ.
Քէօքճէ Գըզըգ	»	12	42	
Սաղանճըգ Բունար	»	1	39	
Ալայունտ	»	2	33	
Չէօքիւրլէր	»	3	15	
Տէօյէր	»	4	40	
Իհսանիյէ	»	4	39	
Համմամ	»	5	03	
Ղազլըգէօլ Համմամը	»	5	14	
Աֆիօն Գարահիսար	»	6	1	
Պէօյիւք Չօգանլար	»	6	41	
Չայ	»	7	36	
Իսհագլը	»	8	21	
Սագավան	»	8	45	
Աքշէհիր	»	9	16	
Ալգըր քէօյ	»	9	48	
Չավուշճը քէօյ	»	10	30	
Ըլկըն	»	11	8	
Գատըն Խանը	»	11	55	
Սէրայ Իննի	»	12	50	
Մէյտան	»	1	22	
Բունար Պաշը	»	2	22	
Գօնեա	միւվասալաթ	3		Աքշ.

223 նումէրօլը էչեա վէ եօլճու գաթարը

		Սթ.	Տգ.	
Գօնեա	հարէքէթ	12		Աքշ.
Բունար Պաշը	»	12	42	
Մէյտան	»	1	47	
Սէրայ Իննի	»	2	27	
Գատըն Խանը	»	3	9	
Ըլկըն	»	4	3	
Չավուշճը քէօյ	»	4	35	
Ալգըր Քէօյ	»	5	13	
Աքշէհիր	»	5	53	
Սագավան	»	6	15	
Իսհագլը	»	6	40	
Չայ	»	7	33	
Պէօյիւք Չօգանլար	»	8	20	
Աֆիօն Գարահիսար	»	9	13	
Ղազլըգէօլ Համմամը	»	9	44	
Համմամ	»	9	53	
Իհսանիյէ	»	10	20	
Տէօյէր	»	11	1	
Չէօքիւրլէր	»	11	53	
Ալայունտ	»	12	42	
Սաղանճըգ Բունարը	»	1	38	
Քէօքճէ Գըզըգ	»	2	20	
Էսկիշէհիր	միւվասալաթ	3		Աքշ.

ԱԼԱՅՈՒՆՏ—ՔԷՕԹԱՀԵԱ ՇԻՄԷՆՏԻՖԷՐԻ

Էչեա վէ եօլճու գաթարը Ն. 322		Սթ.	Տգ.	
Ալայունտտան	հար.	2	35	աքշ.
Քէօթահեայա	միւվ.	2	55	»
Էչեա վէ եօլճու գաթարը Ն. 324				
Ալայունտտան	հար.	12	45	աքշ.
Քէօթահեայա	միւվ.	1	05	»

Էչեա վէ եօլճու գաթարը Ն. 321		Սթ.	Տգ.	
Քէօթահեատան	հար.	1	40	աքշ.
Ալայունտա	միւվ.	2		
Էչեա վէ եօլճու գաթարը Ն. 323				
Քէօթահեատան	հար.	11	45	ս.
Ալայունտա	միւվ.	12	05	»

ՀԱՄԻՏԻՅԷ—ԱՏԱ ԲԱԶԱՐ ՇԻՄԷՆՏԻՖԷՐԻ

Էչեա վէ եօլճու գաթարը Ն. 422		Սթ.	Տգ.	
Համիտիյէ	հար.	6	05	աքշ.
Ատա Բազարը	միւվ.	6	23	»
Էչեա վէ եօլճու գաթարը Ն. 424				
Համիտիյէ	հար.	7	35	աքշ.
Ատա Բազար	միւվ.	7	53	»

Էչեա վէ եօլճու գաթարը Ն. 421		Սթ.	Տգ.	
Ատա Բազար	հար.	5	17	աքշ.
Համիտիյէ	միւվ.	5	35	»
Էչեա վէ եօլճու գաթարը Ն. 423				
Ատա Բազարը	հար.	6	47	աքշ.
Համիտիյէ	միւվ.	7	05	»

ՕՍՄԱՆԼԸ ՍԻԿՕՐԹԱ ՇԻՐՔԷԹԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅԷՍԻ

1892 2/14 օգոստոս (20 սէֆէր 1310) թարիխլի ֆէրմանը հիւմայունը ճէնապը Բատիշահի մանթուգը միւնիֆինճէ թէշէքքիւլ իթմիշ տիր։

Գալաթատա Հէզարէն սօգագընտա Գօ-Օբէրաթիվ մաղազասը գարշըսընտա քեարին Նազըր խանընտա 14 նումէրօլը խարէքի մէրքէզիյէսի վէ մէվագիի աթիյէտէ միւրաճաաթ օլունապիլիր։

Սթամպօլտա Եէնիճամի ավլուսընտա Պանգը Օսմանի շիւպէսի։
» Պաղչէ Գաբուսընտա Թրամվայ ճատտէսինտէ կէօմրիւք գուլլէսինտէ մուամէլաթը գայտ օլունուր։
» Պաղչէ Գաբուսընտա Շէյխ իւլ Իսլամ խանընտա 10 նումէրօտա Սատօգ Բօտիրթթի էֆ.
» Վէզնէճիլէրտէ Ապտի պէյ վէ գումբանեասը։
» Պաղչէ Գաբուսընտա Էմին Էօնիւնտէ Իզմիր սօգագընտա Այմէլօղլու էֆ.։
» Իզզէթ Բաշա խան իչնտէ պէյ։
Գատըքէօյիւնտէ Չարշը ճատտէսինտէ Քեամիլ էֆ.։
Գատըքէօյիւնտէ Մօտա ճատտէսինտէ Անթիբա էֆ.։
Պէյիւքտէրէտէ Ա. Տէմարքի էֆ.։
Պէյօղլունտա Ճատտէի Քէպիրտէ Օսմանլը Պանգասը շիւպէսի։
Էրէնքէօյիւնտէ Բօսթա վէ թէլկրաֆ շիւպէսի գուրպինտէ Թէօլօքօս Եօանիտէս էֆ.։
Շիշլիտէ Պէյօյլուտէ ճատտէսինտէ 137 նումէրօտա Էօ Ռօսի էֆ.։
Գալաթատա Թիւնէլ խանընտա 12 նումէրօտա Ա. Բիրժանց էֆ.։
Բէնտիքտէ Բ. Սօմմարիբա էֆ.։
Պէյօյլ Ատատա Րէսուլ էֆ.։
Մագրիքէօյիւնտէ Սթասիօն ճատտէսինտէ Ա. Անկէլիտէս էֆ.։

ԷՕՔՍԻՐՐԷՆԼԷՐԷ

ԳԵԹՐԱՆ ՀԱՊՊԷ ԷՖԷՆՏԻ

Էվրօբատան կէլէն գաթրան սուլարընըն քեաֆֆէսինէ էզհէր ճիհէթ միւրաճճահ օլուպ, Աթինա սէնայի սէրկիսինտէն կիւմիւշ լիյագաթ միտալը եասընա մաղհար օլմըշ տըր։ Թաամը լաթիֆ օլուպ, միյտէյի գաթիէն պօզմազ։

Մէշհուր Օսմանլը վէ էճնէպի թապիպլէրին մազհարը թագտիրի օլտուղը կիպի, էզճիւմլէ միւթէվէֆֆա Տօգթ. Խօրասանճեան էֆ.նին թագտիրնամէսիյլէ րիւճհանիյէթի թաստիգ վէ Մէքթէպը Թըպպիէյի Շահանէ տախի թաստիգ էյլէմիշ տիր։

Իչիլէճէք սու տէրունինէ պիր գահվէ գաշըղը աթըլըրզա, պուլաշըգ խասթալըգլարտան վիգայէ վէ մուհաֆազա իտէր։

Կէօյիւս նէզլէլէրինէ, էօքսիւրիւքլէրէ, էնֆլուէնզայա, պրօնշիթլէրէ, նէֆէս տարլըղընա, վէրէմին պաշլանկըճլարընա, տէրի խասթալըգլարընա վէ խարար եօլու րահաթսըզլըղընա ֆաիտէպախշ տըր։

Սթամպօլըն պիլճիւմլէ մէշհուր տէբօ վէ էճզախանէլէրինտէ պուլունուր։

Սթամպօլտա ֆիյաթը 5 ղրշ. տըր։

ՄԷՍԱԺԷՐԻ ՄԱՐԻԹԻՄ

ՀԱՖԹԱԼԸԳ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Անատօլու լիմանլարըյլա Պաթում, Օտէսա, Տէրսաատէթ, Իզմիր, Սէլանիք, Շիրա, Բիրէ, Բաթրաս, Մարսիլեա, Հավր, Տիւնքէրք, Լօնտրա վէ Տէրսաատէթ իլէ Սուրիա վէ Մըսըր արասընտա մունթազամ սէյր ու սէֆէրլէր։

ՎԻՐՈՒՏԻՆԷ ՊԷՔԼԷՆԷՆ ՎԱՊՕՐԼԱՐ

Ալաֆ. նոյմ.ին 10նճը բազար կիւնի «Միտօն» Մարսիլեատան,

Ալաֆր. նոյմ.ին 6ընճը չարշէնպիհ ագշամը «Նիկէր» Սուրիա խաթթընտան։

Ալաֆր. նոյմ.ին 7ինճի բէնճշէնպիհ կիւնիւ «Տանիւպ» Մարսիլեատան։

ՀԱՐԷՔԷԹ ԻՏԷՃԷՔ ՎԱՊՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. նոյմ.ին 7ինճի բէնճշէն. կիւնիւ ագշամ ալաֆր. սաաթ 4տէ գարթան Մութօնըն սիւվար օլտըղը «Նիկէր» վաբօրը՝ Իզմիր, Բիրէ, Նաբօլի վէ Մարսիլեայա։

Ալաֆր. նոյմ.ին 7ինճի բէնճշէն. կիւնիւ էօյլէնտէն սօնրա գարթան Հէնօնըն սիւվար օլտուղը «Տանիւպ» վաբօրը՝ տօղրուտան տօղրույա Օտէսայա։

Ալաֆրանկա նոյմ.ին 11ինճի բ. էր. ագշամը ալաֆր. սաաթ 4տէ գարթան Լաֆօնթէնին սիւվար օլտուղը «Միտօն» վաբօրը՝ Սամսոն, Թրապիզօն վէ Պաթումա։

Ալաֆր. նոյմ.ին 5ինճի սալը կիւնիւ ագշամ ալաֆ. սաաթ 4տէ գարթան Անտրէատուին սիւվար օլտուղը «Թիմիօս Սթավրօս» վաբօրը՝ տօղրու Պաթումա։

Գումբանիա՝ տօղրուտան տօղրույա Բարիզ վէ Բարի-Լիօն-Մէտիթէռանէ շըմէնտօֆէրլէրինին էն իշլէք «Թաաբօնլարը» իչիւն տախի պիլէթ վէրիլիր։

[illegible]

1ինճի մէվգի.— Բարիզ իչիւն 275 ֆր., Մարսիլեա իչիւն 260 ֆր.։

2նճի մէվգի.— Բարիզ իչիւն 200 ֆր., Մարսիլեա իչիւն 160 ֆր.։

[illegible]

1ինճի մէվգի.— Բարիզ իչիւն 200 ֆր., Մարսիլեա իչիւն 160 ֆր.,

Ֆամիլեա իլէ կիտէնլէր իչիւն խուսուսի չարթլար իլէ սուհուլէթ իպրազ օլունտըղը կիպի, ագլմէթ վէ ավտէթ պիլէթի տախի վէրիլիր։

Տաֆսիլ միւքէմմէլ մալիւմաթ վէ թաֆսիլաթ ալմագ իսթէյէնլէր՝ Գալաթատա Մօմխանէտէ Սիթէ Ֆրանսէզտէ մէրքէզ աճէնթէլիկինէ վէ Սթամպօլտա Պաղչէ Գաբուսընտա կէօմրիւք գուլլէսինէքի աճէնթէլիգինէ միւրաճաաթ իտէպիլիրլէր։

Մէսուլ Նազըր

ՅԱԿՈԲ ՎԱՐԺԱՊԵՏԵԱՆ

ՀԱՐԷՔԷԹ — ՀԱՅՏԱՐ ԲԱՇԱ—ԷՆԳԱՐԷ ԽԱԹԹԸ — ԱՎՏԷԹ

ԹՐԷՆ ՆՕՄ.	44	46
ՍԹԱՍԻՕՆ	Է. Ե.	Է. Ե.
	Սպհ.	Աքշ.
Քէօբրիւտէն	1 15	8 28
Հայտար Բաշա միւվ.	1 35	8 48
հար.	2	9
Գըզըլ Թօբրագ		
Ֆէնէր Քէօշքէսի		
Կէօզ Թէբէ		
Էրէն Քէօյ		
Գօզթանճը		
Մալթէբէ		
Գարթալ		
Բէնտիք միւվ.	3 07	10 12
հար.	3 12	10 22
Թուզլա	3 31	10 43
Կէպզէ	3 54	11 03
Տիլ Իսքէլէսի	4 16	11 25
Տաւշանճըլ	4 26	11 35
Հէրէքէ	4 43	11 52
Եարըմճա	5 04	12 15
Թիւթիւն Չիֆթլիք	5 17	12 28
Տէրինճէ	5 28	12 39
Իզմիտ միւվ.	5 42	12 53
հար.	6 07	
Պէօյիւք Տէրպէնտ	6 42	
Սափանճա	7 06	
Համիտիյէ	7 30	
Կէյվէ	8 13	
Աք Հիսար	8 35	
Մէքէճէ	9 04	
Լէֆքէ	9 28	
Վէզիր Խան	10 03	
Պիլէճիկ միւվ.	10 44	
հար.	10 55	
Գարաքէօյ	12 05	
Պօզէիւք	12 50	
Ին Էօնիւ	1 40	
Չուգուր Հիսար	2 11	
Էսկիշէհիր միւվ. Աքշ.	2 50	
ԹՐԷՆ ՆՕ. 122	Սպհ.	
Էսկիշէհիր հար.	1 4	
Ալա Բունար	1 4	
Ալը Քէօյ	2 2	
Պէյլիք Ահըր	3 0	
Սարը Քէօյ	4 0	
Պէյլէր	4 5	
Սօղիւթլէր	5 3	
Պէյլիք Քէօփրիւ	6 0	
Պօլաթլը	7 0	
Մալըքէօյ	8 2	
Սընճան Քէօյ	9 1	
Էնկիւրի միւվ.	10	

ԹՐԷՆ ՆՕՄ.	121	41
ՍԹԱՍԻՕՆ	Է. Ե.	Է. Ե.
	Սպհ.	Սպհ.
Էնկիւրիտէն հար.	2	
Սընճան Քէօյ	2 47	
Մալըքէօյ	3 49	
Պօլաթլը	5 16	
Պէյլիք Քէօփրիւ	6	
Սօղիւթլէր	6 27	
Պէյլէր	7 04	
Սարը Քէօյ	8 01	
Պէյլիք Ահըր	8 58	
Ալը Քէօյ	9 46	
Ալա Բունար	10 18	
Էսկիշէհիր միւվ.	11	
ԹՐԷՆ ՆՕՄ. 43	Աքշ. Սպհ.	
Էսկիշէհիր հար.	11 15	
Չուգուր Հիսար	11 51	
Ին Էօնիւ	12 23	
Պօզէիւք	12 59	
Գարաքէօյ	1 33	
Պիլէճիկ միւվ.	2 23	
հար.	2 33	
Վէզիր Խան	3 09	
Լէֆքէ	3 41	
Մէքէճէ	4 17	
Աք Հիսար	4 45	
Կէյվէ	5 06	
Համիտիյէ	6	
Սափանճա	6 16	
Պէօյիւք Տէրպէնտ	6 41	
Իզմիտ միւվ.	7 13	
հար.	7 38	1 10
Տէրինճէ	7 53	1 28
Թիւթիւն Չիֆթլիք	8 04	1 40
Եարըմճա	8 15	1 52
Հէրէքէ	8 40	2 19
Տաւշանճըլ	8 51	2 29
Տիլ Իսքէլէսի	9 12	2 43
Կէպզէ	9 31	3 11
Թուզլա	9 53	3 33
Բէնտիք միւվ.	10 15	3 55
հար.	10 27	4 08
Գարթալ		
Մալթէբէ		
Գօզթանճը		
Էրէն Քէօյ		
Կէօզ Թէբէ		
Ֆէնէր Քէօշքէսի		
Գըզըլ Թօբրագ		
Հայտար Բաշա միւվ.	11 33	5 25
հար.	12	5 35
Քէօբրիւյէ միւվ.	Աքշ. 12 20	5 55

ՊԱՂՏԱՏ ՏԷՄԻՐԵՕԼԸ

ՇԻՐՔԷԹԸ ՃԱՀԱՆԷԻ ՕՍՄԱՆԻՅԷՍԻ

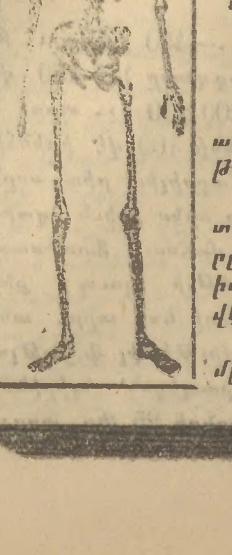
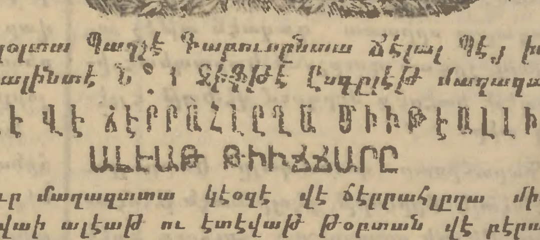
1907 սէնէսի սեպտ.ին 1ինճի ճումա էրթէսի կիւնիւնտէն իթիպարէն ամէտչիւտ իտէճէք գաթարլարըն հարէքէթինի միւպէյյին վագթնամէ տիր,

ԳՕՆԵԱ-ԷՐԷԿԼԻ-ՊՈՒԼԿՈՒՐԼԸ ԽԱԹԹԸ

Էչեա վէ եօլճու գաթարը Նօ. 622			Սթ.	Տգ.
Գօնեա	ապհ.	հար.	12	30
Գաչին Խան		»	1	1
Չօմրա		»	1	45
Արըգ Էօրէն		»	2	13
Մանտասուն		»	2	42
Գարաման		միւվ.	3	13
		հար.	3	28
Սիտրօվա		»	3	54
Այրանճը Տէրպէնտ		»	4	44
Ուլաճա		»	5	20
Էրէկլի		միւվ.	5	45
		հար.	6	5
Պուլկուրլը	ագհ.	միւվ.	6	20

Էչեա վէ եօլճու գաթարը Նօ. 621			Սթ.	Տգ.
Պուլկուրլը	ագհ.	հար.	6	35
Էրէկլի		միւվ.	6	53
		հար.	8	50
Ուլաճա		»	9	17
Այրանճը Տէրպէնտ		»	10	1
Սիտրօվա		»	10	43
Գարաման		միւվ.	11	7
		հար.	11	22
Մանտասուն		»	11	55
Արըգ Էօրէն		»	12	24
Չօմրա		»	1	
Գաչին Խան		»	1	36
Գօնեա	ագհ.	միւվ.	2	5

ՎԻԷՆՍԱՆ ՖՕՅԱՃԵԱՆ

Սթամպօլտա Պաղչէ Գաբուսընտա Ճէլալ Պէյ խանը իթթիսալինտէ Ն. 1 Ջէֆֆէթ Ըսգըլէթ մաղազասը

ԿԷՕԶԷ ՎԷ ՃԷՐՐԱՀԻԼԸՂԱ ՄԻԹԷԱԼԼԻՔ ԱԼԷԱԹ ԹԻՃԱՐԸ

Մէգքիւր մաղազատա կէօզէ վէ ճէրրահիլըղա միւթէալլիգ էնվաի ալէաթ ու էտէվաթ թօրտան վէ բէրաքէնտէ օլարագ ֆիւրուխթ օլունըր։

Էզճիւմլէ եումուշագ վէ սէրթ լասթիգտէն (գաուչուգտան) մամուլ մէվատտը միւխթէլիֆէ, գասըգ պաղըրը, էնվաի չիրինկալար, էլէքթրիգ մաքինալարը, միզան իւլ հավա (պարօմէթր), միզան իւլ հարարէ (թէրմօմէթր) վէ էյի ճինս կէօզլիւքլէր պուլունմագտա տըր։

Մ. Վիէնսան Ֆօյաճեան՝ հէր նէվ սըբարըշաթ վէ թամիրաթը էնվէն ֆիյաթ իլէ իճրա վէ տէրեօհտէ իտէր։